

AL

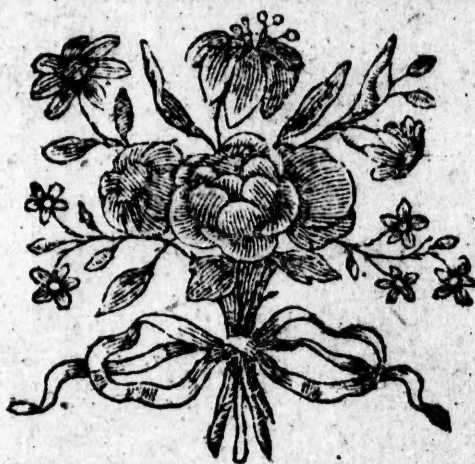
T

Print

N

THE  
QUEBEC  
ALMANACK  
FOR  
The Year 1791.

---



---

QUEBEC:  
Printed by Samuel Neilson,  
N<sup>o</sup> 3. MOUNTAIN STREET.

WV mennard

Cure?

a charmingly

~~RECEIVED~~

RARE

AY

420

Q4A4

1791

A

ALMANACH  
DE  
QUEBEC,  
POUR  
L'ANNEE  
1791.

---



---

A QUEBEC:  
CHEZ SAMUEL NEILSON,  
N°3 RUE LA MONTAGNE.



## EPOCHS FOR THE YEAR 1791.

**F**ROM the Creation of the world to the commencement of the Christian era, 4000 years.

From the Universal Deluge to the present time, 4135.

Since the birth of our L. & S. JESUS CHRIST, 1791.













Since the correction of the Gregorian Calendar, 209.

And the reign of our Sovereign L. GEORGE III. 38.

## COMMON NOTES for 1791

Golden Number,	6	Epact,	25
Solar Cycle,	8	Dominical Letter,	B.
Indiction,	9	Julian Period,	6504.

## THE SIGNS.

 Aries.	 Libra.
 Taurus.	 Scorpio.
 Gemini.	 Sagittarius.
 Cancer.	 Capricornus.
 Leo.	 Aquarius.
 Virgo.	 Pisces.

## THE SEVEN PLANETS.

 Saturn.	 Venus.
 Jupiter.	 Mercury.
 Mars.	 The Moon.
 The Sun.	

## MOON'S ASPECTS.

 New Moon.	 Full Moon.
 First Quarter.	 Last Quarter.

## THE FOUR SEASONS OF THE YEAR, BEGIN,

The Spring, 20th of March 10h. 25m. Morning.

Summer, 21st of June 8h. 32m. Morning

Autumn, 22d September 10h. 4m. Afternoon.

Winter, 21st December 2h. 44m. Afternoon.

# EPOQUES POUR L'ANNEE 1791.

**O**N compte depuis la Création du monde jusqu'à la venue de JESUS CHRIST, 4000 ans.

Depuis le Déluge Universel jusqu'à présent, 4135.

Depuis la Naissance de N. S. JESUS CHRIST, 1791.

Depuis la correction du Calendrier Grégorien, 209 ans.

Et du Regne de Notre Souverain GEORGE III. 31 ans.

## COMPOST ECCLESIASTIQUE,

Nombre d'Or,	6.	Epaque,	25.
Indiction,	9.	Lettre Dominicale, B.	
Cycle Solaire,	8.		

## FETES MOBILES.

Septuagesime, 20 Fevrier	Pentecôte, 12 Juin.
Les Cendres, 9 Mars.	Trinité, 19 Juin.
Pâques, 24 Avril.	Fête-Dieu, 23 Juin.
Rogations, 30, 31 Mai 1 J.	Avent, 27 Novembre.
Ascension, 2 Juin.	

## LES QUATRE TEMS.

Mars, 16, 18, 19.	Septembre, 21, 23, 24.
Juin, 15, 17, 18.	Decembre, 14, 16, 17.

## LES DOUZE SIGNES DU ZODIAQUE.

♈ Le Belier, <i>Aries.</i>	♎ La Balance, <i>Libra.</i>
♉ Le Taureau, <i>Taurus.</i>	♏ Le Scorpion, <i>Scorpio.</i>
♊ Les Gemaux, <i>Gemini.</i>	♐ Le Sagitaire, <i>Sagittarius.</i>
♋ L'Ecrevisse, <i>Cancer.</i>	♑ Le Capricorne <i>Capricornus</i>
♌ Le Lion, <i>Leo.</i>	♒ Le Verseau, <i>Aquarius.</i>
♍ La Vierge, <i>Virgo.</i>	♓ Les Poissons, <i>Pisces.</i>

## LES SEPT PLANETES.

♄ Saturne.	♀ Venus.
♃ Jupiter.	☿ Mercure.
♂ Mars.	☾ La Lune.
☉ Le Soleil.	

## FIGURES DES LUNAISONS.

● Nouvelle Lune.	☉ Pleine Lune.
☾ Premier Quartier.	☾ Dernier Quartier.

# ECLIPSES.

*There will be Two Eclipses visible this Year at QUEBEC.*

**VIZ. ONE OF THE SUN, AND ONE OF THE MOON.**

The first Eclipse will be of the Sun on the 3d of April, 9 Digits 25 minutes on the Southern part of the Sun: Will begin 16 minutes after 6 o'Clock in the morning, its middle will be 25 minutes after 7 and will end 43 minutes after 8.

The second Eclipse will be of the Moon, on the 12th of October, 9 Digits 3½ minutes on the North part of the Moon: Will begin 12 minutes after 7 o'Clock in the evening, its middle will be 47 minutes after 8 and will end 19 minutes after 10.

## Explanation of the Calendar.

The first column contains the days of the month, the second the days of the week, and the third the Holidays, &c. and the 4th the rising and setting of the Sun.

## Sovereigns of Europe, their Accessions, &c.

Kings, doms, &c.	To whom sub- ject.	When born.	Began to reign
G. Britain	George III.	June 4, 1738	Oct. 25, 1760
France	Lewis XVI.	Aug. 23, 1754	May. 10, 1774
Russia	Catharine II.	May 2, 1729	July 9, 1762
Spain	Charles III.	Jan. 20, 1716	Aug. 10, 1759
Portugal	Mary	Dec. 7, 1734	Feb. 24, 1776
Prussia	Frederic W. III.	Sep. 25, 1744	Aug 1 <sup>r</sup> , 1786
Denmark	Christian VII.	Jan. 29, 1729	Jan. 14, 1761
Sweden	Gustavus III.	Jan. 24, 1746	Feb. 13, 1771
Germany	Leopold	Mar. 13, 1741	Feb. 20, 1790
Poland	Stanislaus III.	Jan. 17, 1732	Nov. 25, 1764
Holland	William V.	Mer. 8, 1748	Oct. 11, 1751
Papedom	Pius VI.	Dec. 27, 1717	Feb. 26, 1775
Sardinia	Victor	June 26, 1726	Mar. 20, 1773
Otto. Em.	Selim IV.	Nov. 4, 1789	Jan. 21, 1774



# COMMENCEMENT DES QUATRE SAISONS.

Le Printems le 20 Mars à 10h. 25m. matin.

L'Été le 21 Juin à 8h. 32m. matin.

L'Automne le 22 Septembre à 10h. 4m. soir.

L'Hiver le 21 Décembre à 2h. 44m. soir.

## ÉCLIPSES.

*Il n'y aura cette Année que deux Eclipses visibles à Québec.*

La premiere sera de Soleil, le 3 Avril, de 9 doigts 25 minutes dans la partie Sud du Soleil. Elle commencera à 6h. 16m. matin, le milieu sera à 7h. 25m. et fin à 8h. 43m.

La seconde sera de Lune, le 12 Octobre, de 9 doigts 3½ minutes dans la partie Nord de la Lune: le commencement sera à 7h. 12m. soir, le milieu à 8h. 47m. et la fin à 10h. 19m.

## Explication du Calendrier.

*La premiere colonne contient les jours du mois; la seconde les jours de la semaine; la troisieme les Fêtes; et la quatrieme le lever et coucher du Soleil:*

## Souverains d'Europe leurs Accessions, &c.

Royaumes	Souverains.	Naquirent.	Com. à regner
G. Bretagne	George III.	June 4, 1738	Oct. 25, 1760
La France	Louis XVI.	Aug. 23, 1754	Mai 10, 1774
La Russie	Catherine II.	Mai 2, 1729	July 9, 1762
L'Espagne	Charles III.	Jan. 20, 1716	Aug 10, 1759
Le Portugal	Marie.	Dec. 7, 1734	Feb. 24, 1776
La Prusse	Frederic W. II	Sep. 25, 1744	Aug 17, 1786
Danemarck	Christian VII	Jan. 29, 1729	Jan. 14, 1761
La Suede	Gustave III.	Jan. 24, 1746	Feb. 13, 1771
Allemagne	Leopold.	Mar 13, 1741	Feb. 20, 1760
La Pologne	Stanislas III.	Jan. 17, 1732	Nov 25, 1764
La Hollande	William V.	Mer. 8, 1748	Oct. 11, 1751
La Papauté	Pie VI.	Dec 27, 1717	Feb. 26, 1775
La Sardagne	Victor.	Jun 26, 1726	Mar 20, 1773
L'Em. Otto.	Selim IV.	Nov. 4, 1789	Jan. 21, 1774



# A Tide table for the Harbour of Quebec.

	Age of the Moon.		Age of the Moon.	
	h.	m.	h.	m.
New Moon.	0	6 45	15	0
	1	7 33	16	
	2	8 21	17	
	3	9 9	18	
	4	9 57	19	
	5	10 45	20	
	6	11 33	21	
	7	12 21	22	
	8	1 9	23	
	9	1 57	24	
	10	2 45	25	
	11	3 33	26	
	12	4 21	27	
	13	5 9	28	
	14	5 57	29	

Full Moon.

This Table shews the time of high water ashore, of which circumstance all masters of vessels ought to be well aware when they remove their vessels from one place to another; but the ebbing continues three quarters of an hour in the Channel.

**RULE.** Having found the age of the moon at the top of each month in the Calendar, look in the left column of the table for the day from new to the full moon, then in the right column the day from the full to the new moon, and in the middle column you will find the time when it is high water ashore.

**EXAMPLE.** The New Moon being the 20th December 1790, its age will therefore be 12 days on the 1st of January 1791, and you will find in the middle column 4h. 21m. opposite the moon's age 12 in the left column, which is the time at which it will be high water on that day, as also on the 16th. when the moon's age will be 27 days as appears opposite in the right column.

Nouvelle Lune.

R.  
chaq  
lonn  
jusq  
depu  
dans  
Hau

B.  
1790  
prem  
là se  
l'heu  
sera

# *Table des Marées pour le Havre de Québec.*

	Age de la Lune.		Age de la Lune.	
	b.	m.	b.	m.
● 0	6	45	25 ○	
1	7	33	26	
2	8	21	27	
3	9	9	28	
4	9	57	29	
5	10	45	30	
6	11	33	31	
7	12	21	32	
8	1	9	33	
9	1	57	34	
10	2	45	35	
11	3	33	36	
12	4	21	37	
13	5	9	38	
14	5	57	39	

Nouvelle Lune.

Pleine Lune.

Cette table indique le tems où il paroît que la marée est haute à terre, c'est à quoi tous les navigateurs devoient faire attention lorsqu'ils transeroient leurs vaisseaux d'un lieu à un autre; mais le flux continue trois quarts d'heure de plus dans le chenal.

**REGLE.** Ayant trouvé l'âge de la Lune à la tête de chaque mois sur le Calendrier, cherchez dans la colonne de cette table à gauche le jour depuis la nouvelle jusqu'à la pleine Lune, et dans la colonne à droit le jour depuis la pleine jusqu'à la nouvelle Lune, et vis-à-vis, dans la colonne du milieu vous trouverez le tems de la Haute Marée à terre.

**EXEMPLE.** Etant Pleine Lune le 20 Décembre 1790, elle sera conséquemment âgée de 12 Jours le premier jour de Janvier, de sorte que la marée ce jour là sera haute à 4 heures 21 minutes, ce qui sera aussi l'heure de la haute marée le 16 de Janvier auquel elle sera âgée de 27 jours.

# JANUARY has XXXI DAYS.

- New Moon the 4th 37m. after 11h. Forenoon.
- ☾ First Quarter 12th 58m. after Midnight.
- ☉ Full Moon the 20th 9m. after 1h. Morning.
- ☾ Last Quarter the 27th 27m. after 2h. Morning.

Ds	Weeks.	FEASTS, &c.	R	O	S
1	Saturday	CIRCUMCISION.	7	44	5
2	SUNDAY		7	44	5
3	Monday	<i>Court of Appeals. Quebec Com- mon-Pleas Term 1st. 15 days.</i>	7	43	5
4	Tuesday		7	42	5
5	Wednesday		7	42	5
6	Thursday	Epiphany.	7	41	5
7	Friday		7	40	5
8	Saturday		7	40	5
9	SUNDAY	Sunday after Epiphany.	7	39	5
10	Monday		7	38	5
11	Tuesday		7	37	5
12	Wednesday		7	36	5
13	Thursday		7	35	5
14	Friday		7	34	5
15	Saturday		7	33	5
16	SUNDAY	Queen Charlotte's Birth- Day, kept the 18th,	7	32	5
17	Monday		7	31	5
18	Tuesday		7	30	5
19	Wednesday		7	29	5
20	Thursday		7	27	5
21	Friday		7	26	5
22	Saturday		7	25	5
23	SUNDAY		7	24	5
24	Monday		7	23	5
25	Tuesday	Conversion St. Paul.	7	21	5
26	Wednesday		7	20	5
27	Thursday	P. Augustus Frederic born the 27th.	7	19	5
28	Friday		7	17	5
29	Saturday		7	16	5
30	SUNDAY	K. Chas. Martyr.	7	14	5
31	Monday		7	13	5

10  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

# JANVIER a XXXI Jours.

- Le 4 à 11h. 37m. matin.
- ◐ Le 12 à oh. 58m. matin.
- ◎ Le 20 à 1h. 9m. matin.
- ◌ Le 27 à 2h. 27m. matin.

Lo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Samedi	CIRCONCISION.	7 44 5
2	DIMAN.	Octave Etienne. ..2M	7 44 5
3	Lundi	Octave Jean. ..M	7 43 5
4	Mardi	Octave Innocens.	7 42 5
5	Mercredi	De la Vigile. ..M	7 42 5
6	Jeudi	EPHIPHANIE. Octave.	7 41 5
7	Vendredi		7 40 5
8	Samedi		7 40 5
9	DIMAN.	1. après l'Epiphanie. ..M	7 39 5
10	Lundi		7 38 5
11	Mardi	..M	7 37 5
12	Mercredi		7 36 5
13	Jeudi	Octave Epiphanie.	7 35 5
14	Vendredi	Hylaïre. ..M	7 34 5
15	Samedi	Paul Hermite. ..M	7 33 5
16	DIMAN.	2. NOM DE JESUS. ..M	7 32 5
17	Lundi	Antoine.	7 31 5
18	Mardi	Chaire S. Pierre. Rome. ..2M	7 30 5
19	Mercredi	Canut. ..M	7 29 5
20	Jeudi	Fabien, &c.	7 27 5
21	Vendredi	Agnès.	7 26 5
22	Samedi	Vincent, &c.	7 25 5
23	DIMAN.	3. ..M	7 24 5
24	Lundi	Timothé.	7 23 5
25	Mardi	Conv. St. Paul. ..M	7 21 5
26	Mercredi	Policarpe.	7 20 5
27	Jeudi	Jean Chrysostome.	7 19 5
28	Vendredi	Marcel. ..M	7 17 5
29	Samedi	François de Sales.	7 16 5
30	DIMAN.	4.	7 14 5
31	Lundi	Pierre Nolasco.	7 13 5



# FEBRUARY has XXVIII DAYS.

- New Moon the 3d at 52m. after Midnight.
- ☾ First Qr. the 10th 50m. after 10h. Night.
- ☉ Full Moon the 18th 48m. after 2h. Afternoon.
- ☾ Last Qr. 25th 19m. after 10h. Morning.

D <sup>y</sup>	Weeks.	FEASTS, &c.	R O S
1	Tuesday	<i>Gr. Cn. Pleas 3 Rivers [8 days]</i> <b>PURIFICATION.</b>	7 12 5
2	Wednesday		7 10 5
3	Thursday		7 9 5
4	Friday		7 7 5
5	Saturday	<i>Court of Appeals.</i>	7 6 5
6	SUNDAY		7 4 5
7	Monday		7 3 5
8	Tuesday		7 1 5
9	Wednesday	<i>Valentine-</i>	7 0 5
10	Thursday		6 58 6
11	Friday		6 57 6
12	Saturday		6 55 6
13	SUNDAY	<i>Court of Com. Pleas Montreal, last 15 days</i>	6 53 5
14	Monday		6 52 6
15	Tuesday		6 50 6
16	Wednesday		6 48 6
17	Thursday	<b>SEPTUAGESIMA.</b>	6 47 6
18	Friday		6 45 6
19	Saturday		6 44 6
20	SUNDAY		6 42 6
21	Monday	<i>P. Octavius born. P. Adolphus Frederick born.</i>	6 40 6
22	Tuesday		6 39 9
23	Wednesday		6 37 6
24	Thursday		6 36 6
25	Friday	<b>SEXAGESIMA.</b>	6 34 6
26	Saturday		6 32 6
27	SUNDAY		6 30 6
28	Monday		6 29 6

Kys.

Midnight.  
Night.  
Afternoon.  
ning.

# FEVRIER a XXVIII JOURS.

- Le 3 à oh. 52m. Matin.
- ☽ Le 10 à roh. 50m. Soir.
- ☉ Le 18 à 2h. 48m. soir.
- ☾ Le 25 à 1oh. 19m. matin.

R O S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
7 12 5	1	Mardi	Ignace.	7 12 5
7 10 5	2	Mercredi	PURIFICATION.	7 10 5
7 9 5	3	Jeudi	Raimond. ..M	7 9 5
7 7 5	4	Vendredi	André Corfin.	7 7 5
7 6 5	5	Samedi	Agathe.	7 6 5
7 4 5	6	DIMAN.	5. Sol. Purificaion. ..M	7 4 5
7 3 5	7	Lundi	Romualde.	7 3 5
7 1 5	8	Mardi	Jean de Matha.	7 1 5
7 0 5	9	Mercredi	Martine. ..M	7 0 5
6 58 6	10	Jeudi	Scholastique.	6 58 6
6 57 6	11	Vendredi		6 57 6
6 55 6	12	Samedi	De la Ste. Vierge.	6 55 6
6 53 5	13	DIMAN.	6.	6 53 6
6 52 6	14	Lundi	Valentin.	6 52 6
6 50 6	15	Mardi	Faustin, &c.	6 50 6
6 48 6	16	Mercredi		6 48 6
6 47 6	17	Jeudi		6 47 6
6 45 6	18	Vendredi	Simeon.	6 45 6
6 44 6	19	Samedi	De la Ste. Vierge. [Mathias.	6 44 6
6 42 6	20	DIMAN.	SEPTUAGESIME. Sol.	6 42 6
6 40 6	21	Lundi		6 40 6
6 39 9	22	Mardi	Chaire St. Pierre à Ant. ..2M	6 39 6
6 37 6	23	Mercredi	De la Vigile.	6 37 6
6 36 6	24	Jeudi	Mathias.	6 36 6
6 34 6	25	Vendredi		6 34 6
6 32 6	26	Samedi	De la Ste. Vierge.	6 32 6
6 30 6	27	DIMAN.	SEXAGESIME.	6 30 6
6 29 6	28	Lundi		6 29 6

# MARCH has XXXI Days.

- New Moon the 4th 51m. after 3h. Afternoon.
- ☾ First Qr. the 12th 26m. after 7h. Evening.
- ☉ Full Moon the 20th 37m. after 2h. Morning.
- ☾ Last Qr. the 26th 20m. after 6h. Evening.

Ds	Weeks.	FEASTS, &c.	R O
1	Tuesday	St. DAVID.	6 25
2	Wednesday		6 24
3	Thursday		6 22
4	Friday		6 20
5	Saturday		6 19
6	SUNDAY		6 17
7	Monday	Ct. Appeals [Ct. K. Bench,	6 15
8	Tuesday	Montreal.]	6 13
9	Wednesday		6 12
10	Thursday		6 10
11	Friday		6 9
12	Saturday		6 7
13	SUNDAY		6 5
14	Monday	Quebec Com. Pleas, last 15 days	6 3
15	Tuesday		6 2
16	Wednesday		6 0
17	Thursday	St. PATRICK.	5 58
18	Friday		5 57
19	Saturday		5 55
20	SUNDAY	Equal Day and Night.	5 54
21	Monday		5 52
22	Tuesday		5 50
23	Wednesday		5 48
24	Thursday		5 47
25	Friday	Annunciation.	5 45
26	Saturday		5 43
27	SUNDAY		5 42
28	Monday		5 40
29	Tuesday		5 38
30	Wednesday		5 37
31	Thursday		5 35

Sen  
Ma  
Me  
Jeu  
Ve  
San  
Di  
Lun  
Ma  
Me  
Jeu  
Ve  
San  
Di  
Lun  
Ma  
Me  
Jeu  
Ve  
San  
Di  
Lun  
Ma  
Me  
Jeu

Afternoon.  
Evening.  
Morning.  
Evening.

# MARS a XXXI JOURS.

- Le 4 à 3h. 51m. soir.
- Le 12 à 7h. 26m. soir.
- Le 20 à 2h. 37m. matin.
- Le 26 à 6h. 20m. soir.

R O		Le 20 à 2h. 37m. matin. Le 26 à 6h. 20m. soir.		F E T E S.		L O C		
6	25	0	Semaine.			6	25	6
6	24	1	Mardi			6	24	6
6	22	2	Mercredi			6	22	6
6	20	3	Jeudi			6	20	6
6	19	4	Vendredi	Casimire. ..M		6	19	6
6	17	5	Samedi	De la Ste. Vierge.		6	17	6
6	15	6	DIMAN.	QUINQUAGESIME.		6	15	6
6	13	7	Lundi	Thomas d'Aquin. ..M		6	13	6
6	12	8	Mardi	Jean de Dieu.		6	12	6
6	10	9	Mercredi	Les CENDRES.		6	10	6
6	9	0	Jeudi	40 Martirs. ..M		6	9	6
6	7	1	Vendredi	Françoise. ..M		6	7	6
6	5	2	Samedi	Grégoire. ..M		6	5	6
6	3	3	DIMAN.	1. Du Carême.		6	3	6
6	2	4	Lundi			6	2	6
6	0	5	Mardi			6	0	6
5	58	6	Mercredi	4 Tems.		5	58	7
5	57	7	Jeudi	Patrice. ..M		5	57	7
5	55	8	Vendredi	4 Tems.		5	55	7
5	54	9	Samedi	4 Tems. Joseph. ..M		5	54	7
5	52	0	DIMAN.	2. Sol. Joseph.		5	52	7
5	50	1	Lundi	Benoit.. ..M		5	50	7
5	48	2	Mardi			5	48	7
5	47	3	Mercredi			5	47	7
5	45	4	Jeudi			5	45	7
5	43	5	Vendredi	ANNONCIATION. ..M		5	43	7
5	42	6	Samedi			5	42	7
5	40	7	DIMAN.	3.		5	40	7
5	38	8	Lundi			5	38	7
5	37	9	Mardi			5	37	7
5	35	0	Mercredi			5	35	7
		1	Jeudi			5		7

Casimire. ..M  
De la Ste. Vierge.  
QUINQUAGESIME.  
Thomas d'Aquin. ..M  
Jean de Dieu.  
Les CENDRES.  
40 Martirs. ..M  
Françoise. ..M  
Grégoire. ..M  
1. Du Carême.

4 Tems.  
Patrice. ..M  
4 Tems.  
4 Tems. Joseph. ..M  
2. Sol. Joseph.  
Benoit. ..M

ANNONCIATION. ..M

3.



# APRIL has XXX DAYS.

- New Moon the 3d 5m. after 8h. Morning.
- ☾ First Qr. the 11th 38m. after Noon.
- ☉ Full Moon the 18th 6m. after Noon.
- ☾ Last Qr. the 25th 6m. after 3h. Morning.

Da	Weeks.	FEASTS. &c.	R	○	S
1	Friday		5	34	7
2	Saturday		5	32	7
3	SUNDAY		5	30	7
4	Monday	<i>Court of Appeals.</i>	5	28	7
5	Tuesday		5	27	7
6	Wednesday		5	25	7
7	Thursday		5	24	7
8	Friday		5	22	7
9	Saturday		5	20	7
10	SUNDAY	Passion Sunday.	5	19	7
11	Monday		5	17	7
12	Tuesday		5	15	7
13	Wednesday		5	14	7
14	Thursday		5	12	7
15	Friday		5	11	7
16	Saturday		5	9	7
17	SUNDAY	PALM SUNDAY.	5	7	7
18	Monday		5	6	7
19	Tuesday		5	4	7
20	Wednesday		5	3	7
21	Thursday		5	1	7
22	Friday	Good Friday.	5	0	7
23	Saturday	ST. GEORGE.	4	58	8
24	SUNDAY	EASTER Sunday.	4	57	8
25	Monday	Easter Monday.	4	55	8
26	Tuesday	Easter Tuesday.	4	54	8
27	Wednesday	Princess MARY born 25th.	4	52	8
28	Thursday		4	51	8
29	Friday		4	49	8
30	Saturday		4	48	8

# AVRIL a XXX<sup>e</sup> JOURS.

- Le 3 à 8h. 5m. matin.
- ◐ Le 11 à oh. 38m. soir.
- ◎ Le 18 à oh. 6m. soir.
- ◑ Le 25 à 3h. 6m. matin.

orning:

n.

ring.

R	○	S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L	○	C
5	34	7	1	Vendredi		5	34	7
5	32	7	2	Samedi	François de Paul. ..M	5	32	7
5	30	7	3	DIMAN.	4.	5	30	7
5	28	7	4	Lundi	Isidore. ..M	5	28	7
5	27	7	5	Mardi	Vincent Ferrier. ..M	5	27	7
5	25	7	6	Mercredi		5	25	7
5	24	7	7	Jeudi		5	24	7
5	22	7	8	Vendredi		5	22	7
5	20	7	9	Samedi		5	20	7
5	19	7	10	DIMAN.	De la PASSION.	5	19	7
5	17	7	11	Lundi	Léon. ..M	5	17	7
5	15	7	12	Mardi		5	15	7
5	14	7	13	Mercredi	Herménégilde. ..M	5	14	7
5	12	7	14	Jeudi	..M	5	12	7
5	11	7	15	Vendredi	N. D. de Pitié. ..M	5	11	7
5	9	7	16	Samedi		5	9	7
5	7	7	17	DIMAN.	Des RAMEAUX. ..M	5	7	7
5	6	7	18	Lundi		5	6	7
5	4	7	19	Mardi		5	4	7
5	3	7	20	Mercredi		5	3	7
5	1	7	21	Jeudi	Jeudi Saint.	5	1	7
5	0	7	22	Vendredi	Vendredi Saint.	5	0	7
4	58	8	23	Samedi	Samedi Saint.	4	58	8
4	57	8	24	DIMAN.	PAQUES. <i>Octave.</i>	4	57	8
4	55	8	25	Lundi		4	55	8
4	54	8	26	Mardi		4	54	8
4	52	8	27	Mercredi		4	52	8
4	51	8	28	Jeudi	..M	4	51	8
4	49	8	29	Vendredi		4	49	8
4	48	8	30	Samedi		4	48	8

# MAY has XXXI DAYS.

- ① New Moon the 3d 4<sup>h</sup> m. after Midnight.
- ② First Quarter the 12th 4 m. after 2 h. Morning.
- ③ Full Moon the 17th 55 m. after 5 h. Afternoon.
- ④ Last Quarter the 24th 27 m. after 3 h. Afternoon.

D	Weeks.	FEASTS, &c.	R	O	S
1	SUNDAY		4	46	8
2	Monday		4	45	8
3	Tuesday		4	43	8
4	Wednesday	<i>Ct. of K. Bench, Quebec.</i>	4	42	8
5	Thursday		4	41	8
6	Friday	Siege of Quebec raised.	4	40	8
7	Saturday		4	38	8
8	SUNDAY		4	37	8
9	Monday		4	35	8
10	Tuesday		4	34	8
11	Wednesday		4	33	8
12	Thursday		4	31	8
13	Friday	St. Philip & James.	4	30	8
14	Saturday		4	29	8
15	SUNDAY		4	28	8
16	Monday		4	27	8
17	Tuesday		4	25	8
18	Wednesday		4	24	8
19	Thursday	Queen CHARLOTTE born.	4	23	8
20	Friday		4	22	8
21	Saturday		4	21	8
22	SUNDAY	Princess Elizabeth born.	4	20	8
23	Monday		4	19	8
24	Tuesday		4	18	8
25	Wednesday		4	17	8
26	Thursday		4	16	8
27	Friday		4	16	8
28	Saturday		4	15	8
29	SUNDAY	King Charles II. restored.	4	14	8
30	Monday	Rejoicings.	4	13	8
31	Tuesday		+	12	8

# MAI a XXXI JOURS.

ight.  
Morning.  
Afternoon.  
Afternoon.

- Le 3 à oh. 41m. matin.
- Le 11 à 2h. 4m. matin.
- Le 17 à 5h. 55m. soir.
- Le 24 à 3h. 27m. soir.

R O S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
4 46 8	1	DIMAN.	QUASIMADO. Sol. Phil.	4 40 8
4 45 8	2	Lundi	Athanase. <i>Abstinence. Process.</i>	4 45 8
4 43 8	3	Mardi	Invent. Ste. Croix. ..M	4 43 8
4 42 8	4	Mercredi	Monique.	4 42 8
4 41 8	5	Jeudi	Pie V.	4 41 8
4 40 8	6	Vendredi	Jean Porte Latine.	4 40 8
4 38 8	7	Samedi	Stanislas.	4 38 8
4 37 8	8	DIMAN.	2. Apparition St. Michel. ...M	4 37 8
4 35 8	9	Lundi	Gregoire Naz.	4 35 8
4 34 8	10	Mardi	Antonin. ..M	4 34 8
4 33 8	11	Mercredi	Marc.	4 33 8
4 31 8	12	Jeudi	Nérée, &c.	4 31 8
4 30 8	13	Vendredi	Philip and Jacques.	4 30 8
4 29 8	14	Samedi	Anselme. ..M	4 29 8
4 28 8	15	DIMAN.	3. Ste. Faméle. ..M	4 28 8
4 27 8	16	Lundi	Ubalde.	4 27 8
4 25 8	17	Mardi	Pierre Martir.	4 25 8
4 24 8	18	Mercredi	Venant.	4 24 8
4 23 8	19	Jeudi	Pierre Celestin. ..M	4 23 8
4 22 8	20	Vendredi	Bernardin.	4 22 8
4 21 8	21	Samedi	Catherine de Sienne.	4 21 8
4 20 8	22	DIMAN.	4.	4 20 8
4 19 8	23	Lundi	Soter, &c.	4 19 8
4 18 8	24	Mardi	ST. GEORGE.	4 18 8
4 17 8	25	Mercredi	Gregoire VII. ..M	4 17 8
4 16 8	26	Jeudi	Philippe de Nerie. ..M	4 16 8
4 16 8	27	Vendredi	Magdeleine de Pazzis. ...M	4 16 8
4 15 8	28	Samedi	Clet et Marcellin.	4 15 8
4 14 8	29	DIMAN.	5.	4 14 8
4 13 8	30	Lundi	Rogations. ..M	4 13 8
4 12 8	31	Mardi	Rogations. Petronille.	4 12 8

# JUNE has XXX DAYS.

- New Moon the 1st 27 m. after 4 h. Afternoon.
- ☾ First Quarter the 9th 22 m. after 11 h. Forenoon.
- ☉ Full Moon the 16th 4 m. after 3 h. Morning.
- ☾ Last Quarter the 23d 41 m. after 2 h. Moring.

Days	Weeks.	FEASTS, &c.	R	O	S
1	Wednesday		4	12	8
2	Thursday	ASCENSION Day.	4	11	8
3	Friday		4	10	8
4	Saturday	King GEORGE III. born:	4	10	8
5	SUNDAY	Pr. Earnest Augs. born the 5:	4	9	8
6	Monday		4	8	8
7	Tuesday		4	8	8
8	Wednesday		4	7	8
9	Thursday		4	7	8
10	Friday	Princess Amelia Sophia born.	4	7	8
11	Saturday		4	6	8
12	SUNDAY	Whitsunday.	4	6	8
13	Monday		4	6	8
14	Tuesday		4	5	8
15	Wednesday		4	5	8
16	Thursday		4	5	8
17	Friday		4	5	8
18	Saturday		4	5	8
19	SUNDAY	Trinity Sunday.	4	5	8
20	Monday		4	5	8
21	Tuesday	Longest Day.	4	5	8
22	Wednesday		4	5	8
23	Thursday		4	5	8
24	Friday	St. John Baptist.	4	6	8
25	Saturday		4	6	8
26	SUNDAY		4	6	8
27	Monday		4	6	8
28	Tuesday		4	6	8
29	Wednesday	St. Peter & Paul.	4	7	8
30	Thursday		4	7	8

Jo	Se
1	M
2	Je
3	Ve
4	Sa
5	Di
6	Lu
7	M
8	M
9	Je
10	Ve
11	Sa
12	Di
13	Lu
14	M
15	M
16	Je
17	Ve
18	Sa
19	Di
20	Lu
21	M
22	M
23	Je
24	Ve
25	Sa
26	Di
27	Lu
28	M
29	M
30	Je



# JUIN a XXX Jours.

Afternoon.  
Forenoon.  
Morning.  
Moring.

- Le 1 à 4h. 27m. soir.
- ☽ Le 9 à 11h. 22m. matin.
- ☉ Le 16 à 3h. 4. matin.
- ☾ Le 23 à 2h. 41m. matin.

R O S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
4 12 8	1	Mercredi	Rogations.	4 12 8
4 11 8	2	Jeudi	ASCENSION. <i>Octave.</i>	4 11 8
4 10 8	3	Vendredi		4 10 8
4 10 8	4	Samedi		4 10 8
4 9 8	5	DIMAN.		4 9 8
4 8 8	6	Lundi	Norbert. ..M	4 8 8
4 8 8	7	Mardi		4 8 8
4 7 8	8	Mercredi		4 7 8
4 7 8	9	Jeudi	Octave. Ascension. ..M	4 7 8
4 7 8	10	Vendredi	Marguerite. ..M	4 7 8
4 6 8	11	Samedi	Jeune. De la Vigile.	4 6 8
4 6 8	12	DIMAN.	PENTECOTE. <i>Octave.</i>	4 6 8
4 6 8	13	Lundi		4 6 8
4 5 8	14	Mardi		4 5 8
4 5 8	15	Mercredi	Jeune. 4 Tems. ..M	4 5 8
4 5 8	16	Jeudi		4 5 8
4 5 8	17	Vendredi	Jeune. 4 Tems.	4 5 8
4 5 8	18	Samedi	Jeune. 4 Tems. ..M	4 5 8
4 5 8	19	DIMAN.	1. TRINITE. ..2M	4 5 8
4 5 8	20	Lundi	Barnabé. ..2M	4 5 8
4 5 8	21	Mardi	Jean à Facundo.	4 5 8
4 5 8	22	Mercredi	Antoine. de Pade. ..M	4 5 8
4 5 8	23	Jeudi	FETE-DIEU. <i>Octave</i>	4 5 8
4 6 8	24	Vendredi	Jean Baptiste. ..M	4 6 8
4 6 8	25	Samedi	Jeune. ..M	4 6 8
4 6 8	26	DIMAN.	2. Jean et Paul. Sol. J.B. ..3M	4 6 8
4 6 8	27	Lundi	..M	4 6 8
4 6 8	28	Mardi	Jeune. ..2M	4 6 8
4 7 8	29	Mercredi	Pierre et Paul. ..M	4 7 8
4 7 8	30	Jeudi	Octave. Fete-Dieu. ..2M	4 7 8

# JULY has XXXI DAYS.

- New Moon the 1st 53 m. after 6 h. Morning.
- ☾ First Quarter the 8th 2 m. after 7 h. Evening.
- ☉ Full Moon the 15th 8 m. after 10 h. Morning.
- ☾ Last Quarter the 22d 9 m. after 6 h. Evening.
- New Moon the 30th 47 m. after 7 h. Evening.

Ds	Weeks.	FEASTS &c.	R	O	S
1	Friday		4	8	8
2	Saturday	Visitation V. Mary.	4	8	8
3	SUNDAY	Dog Days begin.	4	9	8
4	Monday	Court of Appeals.	4	9	8
5	Tuesday		4	10	8
6	Wednesday		4	10	8
7	Thursday		4	11	8
8	Friday		4	12	1
9	Saturday		4	13	8
10	SUNDAY		4	13	8
11	Monday		4	14	8
12	Tuesday		4	15	8
13	Wednesday		4	16	8
14	Thursday	Revolution in France, 14th	4	17	8
15	Friday	July, 1789.	4	18	8
16	Saturday		4	18	8
17	SUNDAY		4	20	8
18	Monday		4	20	8
19	Tuesday		4	22	8
20	Wednesday		4	23	8
21	Thursday		4	24	8
22	Friday		4	25	8
23	Saturday		4	26	8
24	SUNDAY		4	27	8
25	Monday	ST. JAMES.	4	28	8
26	Tuesday		4	29	8
27	Wednesday		4	30	8
28	Thursday		4	32	8
29	Friday		4	33	8
30	Saturday		4	34	8
31	SUNDAY		4	36	8

10 Ser  
1 Ve  
2 Sa  
3 Di  
4 Lu  
5 Ma  
6 Me  
7 Ju  
8 Ve  
9 Sa  
10 Di  
11 Lu  
12 Ma  
13 Me  
14 Ju  
15 Ve  
16 Sa  
17 Di  
18 Lu  
19 Ma  
20 Me  
21 Ju  
22 Ve  
23 Sa  
24 Di  
25 Lu  
26 Ma  
27 Me  
28 Ju  
29 Ve  
30 Sa  
31 Di

# JUILLET a XXXI JOURS.

- Le 1 à 6h. 59m. matin.
- Le 8 à 7h. 2m. soir.
- Le 15 à 10h. 8m. matin.
- Le 22 à 6h. 9m. soir.

- Le 30 à 7h. 47m. soir.

s.  
 Morning.  
 Evening.  
 Morning.  
 Evening.  
 Evening.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	⊙	C
1	Vendredi	Octave. Jean Bapt. ..M	4	8	8
2	Samedi	Visitation. ..2M	4	8	8
3	DIMAN.	3. ..M	4	9	8
4	Lundi	Basile. ..M	4	9	8
5	Mardi	Commémor. Paul. . M.	4	10	8
6	Mercredi	Octave. Apôtres.	4	10	8
7	Jeudi	Julienne. ..M	4	11	8
8	Vendredi	Elizabeth.	4	12	8
9	Samedi	Léon.	4	13	8
10	DIMAN.	4. Dedicace. Octave. ..M.	4	13	8
11	Lundi	VII Freres ..2M	4	14	8
12	Mardi	Jean Gualbert. ..2M	4	15	8
13	Mercredi	Anaclet. ..M	4	16	8
14	Jeudi	Bonaventure. ..M	4	17	8
15	Vendredi	Henri. .M	4	18	8
16	Samedi	N. D. du M. Carmel. ..M	4	18	8
17	DIMAN.	5. Oct. Dedicace. Sol. Jac. ..M	4	20	8
18	Lundi	Alexis. ..M	4	20	8
19	Mardi	Vincent de Paul.	4	22	8
20	Mercredi	Marguerite.	4	23	8
21	Jeudi	Praxede.	4	24	8
22	Vendredi	Magdelaine	4	25	8
23	Samedi	Apollinaire. ..2M	4	26	8
24	DIMAN.	6. Sol. Anne. ..M	4	27	8
25	Lundi	Jacques. ..M	4	28	8
26	Mardi	Anne.	4	29	8
27	Mercredi	Pentaleon.	4	30	8
28	Jeudi	Nazaire, &c.	4	32	8
29	Vendredi	Marthe. ..M	4	33	8
30	Samedi	De la Ste. Vierge. ..M	4	34	8
31	DIMAN.	7. Ignace. ..M	4	36	8

R O S

4 8 8  
 4 8 8  
 4 9 8  
 4 9 8  
 4 10 8  
 4 10 8  
 4 11 8  
 4 12 1  
 4 13 8  
 4 13 8  
 4 14 8  
 4 15 8  
 4 16 8  
 4 17 8  
 4 18 8  
 4 18 8  
 4 20 8  
 4 20 8  
 4 22 8  
 4 23 8  
 4 24 8  
 4 25 8  
 4 26 8  
 4 27 8  
 4 28 8  
 4 29 8  
 4 30 8  
 4 32 8  
 4 33 8  
 4 34 8  
 4 36 8

# AUGUST has XXXI Days.

- ☾ First Quarter the 7th 35 m. after Midnight.
- ☉ Full Moon the 13th 7 h. Evening.
- ☾ Last Quarter the 21st 45 m. after 11 Forenoon.
- New Moon the 29th 48 m. after 7 h. Morning.

Da	Weeks.	FEASTS. &c.	R	○	S
1	Monday	Lammas day.	4	37	8
2	Tuesday		4	38	8
3	Wednesday		4	40	8
4	Thursday		4	41	8
5	Friday		4	42	8
6	Saturday	Transfiguration.	4	44	8
7	SUNDAY		4	45	8
8	Monday		4	47	8
9	Tuesday		4	48	8
10	Wednesday		4	49	8
11	Thursday	Dog days end.	4	51	8
12	Friday	P. Wales, born.	4	52	8
13	Saturday		4	54	8
14	SUNDAY		4	55	8
15	Monday	Assumption.	4	57	8
16	Tuesday	Pr. Frederic, born.	4	59	8
17	Wednesday		5	0	7
18	Thursday		5	1	7
19	Friday		5	3	7
20	Saturday		5	5	7
21	SUNDAY	Pr. W. Henry born.	5	6	7
22	Monday		5	8	7
23	Tuesday		5	9	7
24	Wednesday	ST. BARTHOLOMEW.	5	11	7
25	Thursday		5	12	7
26	Friday		5	14	7
27	Saturday		5	16	7
28	SUNDAY		5	17	7
29	Monday	St. John the Baptist.	5	19	7
30	Tuesday		5	21	7
31	Wednesday		5	22	7



ys.

night.

Forenoon.

. Morning.

# AOUST a XXXI JOURS.

☽ Le 7 à oh. 35m. matin.

☼ Le 13 à 7h. om. soir.

☾ Le 21 à 11h. 45m. matin.

● Le 29 à 7h. 48m. matin.

R O S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
4 37 8	1	Lundi	Pierre aux Liens. ..2M	4 37 8
4 38 8	2	Mardi	Etienne.	4 38 8
4 40 8	3	Mercredi	Invention Etienne.	4 40 8
4 41 8	4	Jeudi	Dominique.	4 41 8
4 42 8	5	Vendredi	N. D. des Neiges.	4 42 8
4 44 8	6	Samedi	Transfiguration. <i>Jeune.</i> ..M	4 44 8
4 45 8	7	DIMAN.	8. Cajetan. Sol. Laurent. ..2M	4 45 8
4 47 8	8	Lundi	Cyriac, &c.	4 47 8
4 48 8	9	Mardi	De la Vigile. ..M	4 48 8
4 49 8	10	Mercredi	Laurent. Octave.	4 49 8
4 51 8	11	Jeudi	..M	4 51 8
4 52 8	12	Vendredi	Claire. ..M	4 52 8
4 54 8	13	Samedi	<i>Jeune</i> Mes. de la Vigile ..2M	4 54 8
4 55 8	14	DIMAN.	9. ..2M	4 55 8
4 57 8	15	Lundi	ASSOMPTION. Octave.	4 57 8
4 59 8	16	Mardi	Hiacinthe. ..2M	4 59 8
5 0 7	17	Mercredi	Octave. Laurent. ..M	5 0 7
5 1 7	18	Jeudi	..M	5 1 7
5 3 7	19	Vendredi		5 3 7
5 5 7	20	Samedi	Bernard. ..M	5 5 7
5 6 7	21	DIMAN.	10. Joachim. Sol. Barth. ..2M	5 6 7
5 8 7	22	Lundi	Octave Assomption. ..M	5 8 7
5 9 7	23	Mardi	Philippe Beniti. ..M	5 9 7
5 11 7	24	Mercredi	Bartholemy.	5 11 7
5 12 7	25	Jeudi	Louis.	5 12 7
5 14 7	26	Vendredi	Zephirin.	5 14 7
5 16 7	27	Samedi	De la Ste. Vierge.	5 16 7
5 17 7	28	DIMAN.	11. Augustin. Sol. Louis. ..2M	5 17 7
5 19 7	29	Lundi	Decollation J. B. ..M	5 19 7
5 21 7	30	Mardi	Rose de Lima. ..M	5 21 7
5 22 7	31	Mercredi	Raimond Nonnat.	5 22 7

# SEPTEMBER has XXX Days.

- ☾ First Quarter the 5th 55 m. after 5h. Morning.
- ☾ Full Moon the 12th 42 m. after 6h. Morning.
- ☾ Last Quarter the 20th 31 m. after 6 h. Morning.
- New Moon the 27th 1 m. after 7 h. Evening.

Days	Weeks.	FEASTS, &c.	R O S
1	Thursday		5 24 7
2	Friday		5 25 7
3	Saturday	Flavien, &c.	5 27 7
4	SUNDAY	SS. MM.	5 28 7
5	Monday	Court of Appeals, K. Bench,	5 30 7
6	Tuesday	[Montreal.	5 32 7
7	Wednesday		5 33 7
8	Thursday	Nativity Virgin Mary.	5 35 7
9	Friday		4 37 7
10	Saturday		5 38 7
11	SUNDAY		5 40 7
12	Monday		5 42 7
13	Tuesday		5 43 7
14	Wednesday	Ct. of Com. Pleas, Quebec, last	5 45 7
15	Thursday	[15 days.	5 47 7
16	Friday		5 48 7
17	Saturday		5 50 7
18	SUNDAY		5 52 7
19	Monday		5 53 7
20	Tuesday		5 55 7
21	Wednesday	ST. MATTHEW.	5 57 7
22	Thursday	K. GEORGE III. crown'd.	5 58 7
23	Friday		6 0 6
24	Saturday		6 2 6
25	SUNDAY		6 3 6
26	Monday		6 5 6
27	Tuesday		6 7 6
28	Wednesday		6 8 6
29	Thursday	Princess Charlotte born.	6 10 6
30	Friday		6 12 6

DAYS.

. Morning.  
Morning.  
Morning.  
Evening.

# SEPTEMBRE à XXX JOURS.

- D Le 5 à 5h. 55m. matin.  
 O Le 12 à 6h. 42m. matin.  
 C Le 20 à 6h. 31m. matin.  
 ● Le 27 à 7h. 1m. soir.

	R	O	S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
	5	24	7	1	Jeudi	FETE DU SACERDOCE.	5	24	7
	5	25	7	2	Vendredi	Etienne.	5	25	7
	5	27	7	3	Samedi	De la Ste. Vierge.	5	27	7
	5	28	7	4	DIMAN.	12.	5	28	7
ch,	5	30	7	5	Lundi	Laurent Justinien.	5	30	7
ul.	5	32	7	6	Mardi		5	32	7
	5	33	7	7	Mercredi		5	33	7
	5	35	7	8	Jeudi	Nativité. Octave.	5	35	7
	4	37	7	9	Vendredi	..M	5	37	7
	5	38	7	10	Samedi	Nicolas Tolentin. ..M	5	38	7
	5	40	7	11	DIMAN.	13. N. de MARIE. Sol Nat. ..2M	5	40	7
	5	42	7	12	Lundi		5	42	7
	5	43	7	13	Mardi		5	43	7
last	5	45	7	14	Mercredi	Exaltation Ste. Croix. ..M	5	45	7
ys.	5	47	7	15	Jeudi	Octave. Nativité. ..M	5	47	7
	5	48	7	16	Vendredi	Corneille, &c. ..M	5	48	7
	5	50	7	17	Samedi	Stigm. François. Jeune.	5	50	7
	5	52	7	18	DIMAN.	Sol. Mathieu.	5	52	7
	5	53	7	19	Lundi	Janvier, &c.	5	53	7
	5	55	7	20	Mardi	Eustache. ..M	5	55	7
	5	57	7	21	Mercredi	Jeune 4 Tems. Mathieu. ..M	5	57	7
d.	5	58	7	22	Jeudi	Thomas de Vil. ..M	5	58	7
	6	0	6	23	Vendredi	Jeune 4 Tems. Lin. ..2M	6	0	6
	6	2	6	24	Samedi	J. 4 T. N. D. de la Merci. ..M	6	2	6
	6	3	6	25	DIMAN.	15. Sol. Michel.	6	3	6
	6	5	6	26	Lundi	Cyprien, &c.	6	5	6
	6	7	6	27	Mardi	Côme.	6	7	6
	6	8	6	28	Mercredi	Wincelas.	6	8	6
	6	10	6	29	Jeudi	Michel.	6	10	6
	6	12	6	30	Vendredi	Jérôme.	6	12	6

# OCTOBER has XXXI Days.

- D First Quarter the 4th 9m. Noon.  
 ☉ Full Moon the 11th 7m. after 9h. Evening.  
 ☾ Last Qr. the 20th 3m. after 1h. Morning.  
 ● New Moon the 27th 44m. after 5h. Morning.

Days	Weeks.	FEASTS, &c.	R	O	S
1	Saturday		6	13	6
2	SUNDAY		6	15	6
3	Monday		6	17	6
4	Tuesday		6	18	6
5	Wednesday		6	20	6
6	Thursday		6	22	6
7	Friday		6	23	6
8	Saturday		6	25	6
9	SUNDAY		6	27	6
10	Monday		6	28	6
11	Tuesday		6	30	6
12	Wednesday		6	32	6
13	Thursday		6	33	6
14	Friday		6	35	6
15	Saturday		6	36	6
16	SUNDAY	Dark Sunday at Quebec 1785.	6	38	6
17	Monday		6	40	6
18	Tuesday	ST. LUKE.	6	41	6
19	Wednesday		6	43	6
20	Thursday		6	44	6
21	Friday		6	46	6
22	Saturday		6	48	6
23	SUNDAY		6	49	6
24	Monday		6	51	6
25	Tuesday	Geo. III. Accession.	6	52	6
26	Wednesday	K. GEO. III. Proclaimed.	6	54	6
27	Thursday		6	56	6
28	Friday	St. Simon and Jude.	6	57	6
29	Saturday		6	59	6
30	SUNDAY		7	0	5
31	Monday		7	2	5

Jo	Se
1	Sa
2	Dr
3	Lu
4	M
5	M
6	Je
7	Ve
8	Sa
9	Dr
10	Lu
11	M
12	Me
13	Je
14	Ve
15	Sa
16	Dr
17	Lu
18	M
19	M
20	Je
21	Ve
22	Sa
23	Dr
24	Lu
25	M
26	M
27	Je
28	Ve
29	Sa
30	Dr
31	Lu



DAYS.

Evening.  
Morning.

# OCTOBRE a XXXI JOURS.

- D Le 4 oh. 9m. soir.  
 O Le 11 à 9h. 7m. soir.  
 C Le 20 à 1h. 3m. matin.  
 ● Le 27 à 5h. 44m. matin.

R	O	S
6	13	6
6	15	6
6	17	6
6	18	6
6	20	6
6	22	6
6	23	6
6	25	6
6	27	6
6	28	6
6	30	6
6	32	6
6	33	6
6	35	6
6	36	6
6	38	6
6	40	6
6	41	6
6	43	6
6	44	6
6	46	6
6	48	6
6	49	6
6	51	6
6	52	6
6	54	6
6	56	6
6	57	6
6	59	6
7	0	5
7	2	5

J	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Samedi	Remi.	6 13 6
2	DIMAN.	16. Solem. Rosaire. ..M	6 15 6
3	Lundi	Anges Gardiens.	6 17 6
4	Mardi	Françoise d'Assise.	6 18 6
5	Mercredi	Placide, &c.	6 20 6
6	Jeudi	Bruno.	6 22 6
7	Vendredi	Marc. ..M	6 23 6
8	Samedi	Brigitte:	6 25 6
9	DIMAN.	17.	6 27 6
10	Lundi	François de Borgia.	6 28 6
11	Mardi	Denys, &c.	6 30 6
12	Mercredi		6 32 6
13	Jeudi	Edouard.	6 33 6
14	Vendredi	Callixte.	6 35 6
15	Samedi	Thérèse.	6 36 6
16	DIMAN.	18.	6 38 6
17	Lundi	Hedwige.	6 40 6
18	Mardi	Luc.	6 41 6
19	Mercredi	Pierre d'Alcantara.	6 43 6
20	Jeudi		6 44 6
21	Vendredi	Hilarion. ..M	6 46 6
22	Samedi	De la Vierge:	6 48 6
23	DIMAN.	19. N. D. de Victoire. ..M	6 49 6
24	Lundi		6 51 6
25	Mardi	Chrysanthe, &c.	6 52 6
26	Mercredi	Evariste.	6 54 6
27	Jeudi	De la Vigile.	6 56 6
28	Vendredi	Simon et Jude.	6 57 6
29	Samedi	Jeune. De la Ste. Vierge.	6 59 6
30	DIMAN.	20. Sol. Simon, &c.	7 0 5
31	Lundi	Jeune. De la Vigile. C 3	7 2 5

# NOVEMBER has XXX Days.

- ☾ First Quarter the 2d 4<sup>th</sup> after 9h. Evening.
- ☾ Full Moon the 10th 2<sup>pm</sup> after 2h. Afternoon.
- ☾ Last Quarter the 18th 1<sup>pm</sup> after 6h. Evening.
- New Moon the 25th 5<sup>pm</sup> after 3h. Afternoon.

1	Weeks.	FEASTS, &c.	R	O	S
1	Tuesday	All Saints.	7	3	5
2	Wednesday	Prince Edward born.	7	5	5
3	Thursday		7	6	5
4	Friday		7	8	5
5	Saturday		7	9	5
6	SUNDAY		7	11	5
7	Monday	Duke of Cumberland born.	7	12	5
8	Tuesday	Prs. Augusta Sophia born.	7	13	5
9	Wednesday		7	15	5
10	Thursday		7	16	5
11	Friday		7	17	5
12	Saturday		7	19	5
13	SUNDAY		7	20	5
14	Monday		7	21	5
15	Tuesday	Ct. of Com. Pleas, Montreal,	7	22	5
16	Wednesday	[last 15 days.]	7	24	5
17	Thursday		7	25	5
18	Friday		7	26	5
19	Saturday		7	27	5
20	SUNDAY		7	28	5
21	Monday		7	30	5
22	Tuesday		7	30	5
23	Wednesday		7	32	5
24	Thursday		7	33	5
25	Friday	Duke of Gloucester born.	7	34	5
26	Saturday		7	35	5
27	SUNDAY	Advent Sunday.	7	36	5
28	Monday		7	36	5
29	Tuesday		7	37	5
30	Wednesday	ST. ANDREW.	7	38	5

10	Sa
1	M
2	M
3	Je
4	V
5	Sa
6	D
7	L
8	M
9	M
10	Je
11	V
12	Sa
13	D
14	L
15	M
16	M
17	Je
18	V
19	Sa
20	D
21	L
22	M
23	M
24	Je
25	V
26	Sa
27	D
28	L
29	M
30	M

DAYS.

Evening.  
Afternoon.  
Evening.  
Afternoon.

# NOVEMBRE à XXX Jours.

- Le 2 à 8h. 41m. soir.
- Le 10 à 2h. 25m. soir.
- ◐ Le 18 à 6h. 13m. soir.
- Le 25 à 3h. 54m. soir.

R	○	S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L	○	C
7	3	5	1	Mardi	TOUSSAINT. Octave.	7	3	5
7	5	5	2	Mercredi	Trépassés.	7	5	5
7	6	5	3	Jeudi		7	6	5
7	8	5	4	Vendredi	Charles. ..2M	7	8	5
7	9	5	5	Samedi		7	9	5
7	11	5	6	DIMAN.	21. ..M	7	11	5
7	12	5	7	Lundi		7	12	5
7	13	5	8	Mardi	Octave. Toussaint. ..M	7	13	5
7	15	5	9	Mercredi	Dedic. Basil. Sauv. ..M	7	15	5
7	16	5	10	Jeudi	André Avellin. ..M	7	16	5
7	17	5	11	Vendredi	Martin. ..M	7	17	5
7	19	5	12	Samedi	Martin Pape.	7	19	5
7	20	5	13	DIMAN.	22.	7	20	5
7	21	5	14	Lundi	Didace.	7	21	5
7	22	5	15	Mardi	Gertrude.	7	22	5
7	24	5	16	Mercredi	Du 23. Dim. après la Pent:	7	24	5
7	25	5	17	Jeudi	Gregoire Thaumaturge.	7	25	5
7	26	5	18	Vendredi	Dedic. Basil. Pierre.	7	26	5
7	27	5	19	Samedi	Elizabeth. ann. Con. Ev. 7...M	7	27	5
7	28	5	20	DIMAN.	23. Felix de Valois. Sol. An..M	7	28	5
7	30	5	21	Lundi	Présentation.	7	30	5
7	30	5	22	Mardi	Cecile.	7	30	5
7	32	5	23	Mercredi	Clement.	7	32	5
7	33	5	24	Jeudi	Jean de la Croix. ..M	7	33	5
7	34	5	25	Vendredi	Catherine.	7	34	5
7	35	5	26	Samedi	De la Ste. Vierge. ..M	7	35	5
7	36	5	27	DIMAN.	1. De l'Avent.	7	36	5
7	36	5	28	Lundi		7	36	5
7	37	5	29	Mardi	Messe de la Vigile. ..M	7	37	5
7	38	5	30	Mercredi	André. ..M	7	38	5

# DECEMBER has XXXI DAYS.

- ☽ First Qr. the 2d 17m. after 8h. Morning.  
 ☾ Full Moon the 10th 19m. after 9h. Morning.  
 ☾ Last Qr. the 18th 19m. after 10h. Morning.  
 ● New Moon the 25th 59m. after 11h. Morning.

Ds	Weeks.	FEASTS, &c.	R	○	S
1	Thursday		7	39	5
2	Friday		7	40	5
3	Saturday		7	40	5
4	SUNDAY		7	41	5
5	Monday		7	42	5
6	Tuesday		7	42	5
7	Wednesday		7	43	5
8	Thursday	Conception of the V. M.	7	43	5
9	Friday		7	44	5
10	Saturday		7	44	5
11	SUNDAY		7	45	5
12	Monday		7	45	5
13	Tuesday		7	45	5
14	Wednesday		7	46	5
15	Thursday		7	46	5
16	Friday		7	46	5
17	Saturday		7	46	5
18	SUNDAY		7	46	5
19	Monday		7	46	5
20	Tuesday		7	46	5
21	Wednesday	Shortest Day & St. Thomas.	7	46	5
22	Thursday		7	46	5
23	Friday		7	46	5
24	Saturday		7	46	5
25	SUNDAY	Christmas Day.	7	46	5
26	Monday	St. Stephen.	7	46	5
27	Tuesday	St. John the Evangelist.	7	46	5
28	Wednesday	Innocents.	7	45	5
29	Thursday		7	45	5
30	Friday		7	45	5
31	Saturday	Americans defeated, 1775.	7	44	5

10	Se
1	Jeu
2	Ve
3	Sa
4	Dr
5	Lu
6	Ma
7	Me
8	Jeu
9	Ve
10	Sa
11	Dr
12	Lu
13	Ma
14	Me
15	Jeu
16	Ve
17	Sa
18	Dr
19	Lu
20	Ma
21	Me
22	Jeu
23	Ve
24	Sa
25	Dr
26	Lu
27	Ma
28	Me
29	Jeu
30	Ve
31	Sa



DAYS.

ning.  
Morning.  
Morning.  
Morning.

# DECEMBRE a XXXI JOURS.

- D Le 2 à 8h. 17m. matin.  
 O Le 10 à 9h. 19m. matin.  
 C Le 18 à 10h. 19m. matin.  
 ● Le 25 à 1h. 59m. matin.

R O S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
7 39 5	1	Jeudi		7 39 5
7 40 5	2	Vendredi	Bibiane. ..M	7 40 5
7 40 5	3	Samedi	François Xavier. ..M	7 40 5
7 41 5	4	DIMAN.	2. Sol. François Xavier. ..M	7 41 5
7 42 5	5	Lundi	Pierre Chrisologue. ..2M	7 42 5
7 42 5	6	Mardi	Nicolas. ..M	7 42 5
7 43 5	7	Mercredi	Ambroise. ..M	7 43 5
7 44 5	8	Jeudi	CONCEPTION. O&. ..M	7 43 5
7 44 5	9	Vendredi	..M	7 44 5
7 45 5	10	Samedi	..2M	7 44 5
7 45 5	11	DIMAN.	3. ..M	7 45 5
7 45 5	12	Lundi	Damasc. ..2M	7 45 5
7 46 5	13	Mardi	Luce. ..2M	7 45 5
7 46 5	14	Mercredi	Jeune 4 Tems. ..M	7 46 5
7 46 5	15	Jeudi	Octave. Conception. ..M	7 46 5
7 46 5	16	Vendredi	Jeune 4 Tems. Eusebe. ..M	7 46 5
7 46 5	17	Samedi	Jeune 4 Tems.	7 46 5
7 46 5	18	DIMAN.	4. Sol. Thomas.	7 46 5
7 46 5	19	Lundi		7 46 5
7 46 5	20	Mardi	Messe de la Vigile.	7 46 5
7 46 5	21	Mercredi	Thomas. ..M	7 46 5
7 46 5	22	Jeudi		7 46 5
7 46 5	23	Vendredi		7 46 5
7 46 5	24	Samedi	Jeune. de la Vigile.	7 46 5
7 46 5	25	DIMAN.	NOEL. Octave. ..M	7 46 5
7 46 5	26	Lundi	ETIENNE. Octave. ..M	7 46 5
7 45 5	27	Mardi	JEAN. Octave. ..2M	7 46 5
7 45 5	28	Mercredi	Innocens. Octave. ..3M	7 45 5
7 45 5	29	Jeudi	Thomas. ..4M	7 45 5
7 44 5	30	Vendredi	Du Dimanche dans l'Oc. ..4M	7 45 5
	31	Samedi	Silvestre. ..4M.	7 44 5

**CIVIL LIST.**  
*Officiers Civils*  
**DE LA**  
*Province de Quebec.*

Son Excellence le Très Honorable  
**GUY LORD DORCHESTER,**  
 Capitaine Général et Gouverneur en Chef.  
 Major General ALURED CLARKE, Lieut. Gouverneur.  
 NICOLAS COX, Ecuier, Lieut.-gouv. de Gaspée.

**MEMBRES DU CONSEIL LÉGISLATIF.**  
**LES HONORABLES.**

Alured Clarke, Lt, Gouv.	Henri Caldwell,	} Ecuier.
William Smith, J. C.	Guillaume Grant,	
Hughes Finlay,	Paul Rock St. Ours,	
Thomas Dunn, J. P. C.	François Baby,	
Edouard Harrison,	Joseph de Longueuil,	
Jean Collins,	Samuel Holland,	
Adam Mabane, J. P. C.	George Davison,	
J. G. Chausssegros de Lery,	Sir John Johnson, Bt.	
George Pownall,	Charles Lanaudiere,	
Picotté de Bellestre,	R. A. Boucherville,	
Jean Fraser, J. P. C.	Le Comte Dupré,	

Jenkin Williams, Ecuier, *Greffier.*  
 J. F. Cugnet, Ecuier, *S. F. et Traducteur.*  
 Mr. Pierre Mills, *Portier.* — *Brassard, Messager.*

Les Honorables Membres du Conseil Législatif sont  
 Commissaires de la Paix dans la Province.

**COMMISSAIRES**

Jenkin  
 G. E.  
 Thoma  
 Pierre  
 Malcol  
 J. B. D  
 George  
 Jean Co  
 Nathan  
 Guillau  
 Thoma  
 Alexand  
 Pierre L  
 J. B. C

Jacques  
 Jacques  
 Pierre C  
 Pierre M  
 R. O. H  
 Edouard  
 Neveu S  
 St. Ge  
 Jacques  
 Pierre L  
 Jean Ca  
 M. Cha  
 Etienne  
 Pierre C  
 Etienne  
 Labrue  
 P. Mar  
 Jacob J  
 David  
 Joseph  
 Thoma

98-90

COMMISSAIRES DE LA PAIX.  
DISTRICT DE QUEBEC.

Jenkin Williams,  
G. E. Taschereau,  
Thomas Scott,  
Pierre Panet,  
Malcolm Frazer,  
J. B. Deschenaux,  
George Lawe,  
Jean Coffin,  
Nathaniel Taylor,  
Guillaume Lindsay,  
Thomas Aylwin,  
Alexandre Frazer,  
Pierre Louis Deschenaux,  
J. B. Couillard,

Du Quorum.

François Dambourges  
Jean Nairne,  
Pierre Stuart,  
Nicolas Boisseau,  
Jean Renaud,  
Ant. Juch. Duchesnay  
Hypolite La Force,  
Ignace Aubert de Gaspé  
Pierre Marcoux,  
Jacques Petruault,  
Donald McKinnon,  
Donald McLean,  
James Frost,

Ecuier.

DISTRICT DE MONTREAL.

Jacques M<sup>c</sup>Gill,  
Jacques S. Goddard  
Pierre Guy,  
Pierre Meziere,  
R. O. Her. de Rouville  
Edouard Southouse,  
Neveu Sevestre,  
St. George Dupré,  
Jacques Finlay,  
Pierre Foretier,  
Jean Campbell,  
M. Chartier de Lotbiniere,  
Etienne de Lancey,  
Pierre Guerout,  
Etienne Dechambault,  
Labruere Montarville,  
P. Merganne de La Valtrie,  
Jacob Jordan,  
David Alexander Grant,  
Joseph Frobisher,  
Thomas M<sup>c</sup>Cord,

Du Quorum.

John M<sup>c</sup>Kindlay,  
Henry Ruitter,  
P. Amable De Bonne,  
C. Quinson de St. Qurs  
Louis Lamare Porlier,  
Jean Bte. Adhemar,  
J. Dumas St. Martin,  
Gabriel Franchere,  
Christophe Sanguinet,  
François Malhiot,  
Eu. Lember du Mont.  
Toussaint Pothier,  
Paul La Croix,  
François Corbin,  
Patrick Conroy,  
Porlier Benar,  
Pierre Gamelin,  
Eleazar Fitch,  
Moses Holt,  
François La Rocque,  
Alex. Chisholm,

Ecuier.

ec.

le  
STER,  
Chef.  
Gouverneur.  
spéc.

SLATIF.

,  
ant,  
Ours,  
ueuil,  
d,  
n,  
on, Bt.  
iere,  
ville,  
ré,

Ecuier.

Fleur.  
Messager.  
gislatif sont  
ince.

ISSAIRES

DISTRICT DE LUNEBURG.

Juges de la Cour { Richard Duncan, }  
des Plaidoyers { Edward Jessup, } Ecuier.  
Communs. { John M'Donell, }

Juges de la Paix.

William Faulkner,  
Walter Sutherland,  
John M'Donell,  
Edward Jessup,  
James Gray,  
Richard Duncan,  
Richard Wilkinson,  
Jeremiah French,  
Archibald M'Donell,  
Allan M'Donell,  
Peter Drummond,  
Ephraim Jones,  
Thomas Swan,

Du Quorum.

John Jones,  
Thomas Sherwood,  
William Bewell,  
Richard Duncan,  
Peter Hunter,  
Farnham Close,  
Alexander Malcom,  
Richard Porter,  
William Byrne,  
John Burke,  
Peter Louis Panet,  
William Fortune,

Ecuier.

John Monroe, Ecr. Sheriff.

Coronniers {

H. Munroe, }  
Joel Stone, }

Ecrs.

Jacob Farrand, Ecr. Greffier  
de la Cour des Plaidoyers  
Communs, de la Paix, et  
des Séances de la Paix.

DISTRICT DE MECKLENBURG.

Juges de la Cour { Richard Cartwright, }  
des Plaidoyers { Neal M'Lean, } Ecuier.  
Communs. { James M'Donnell, }  
Hector M'Lean, }

Juges de la Paix.

R. Cartwright,  
Neal M'Lean,  
James M'Donell,  
Hector M'Lean,  
Robert Clark,  
N. Hergerman,  
Daniel Wright,  
Arch. M'Donnell,  
Samuel Sherwood,  
William Marsh,

Du Quorum.

John Walter Myers  
Stephen Gilbert,  
William Atkinson,  
R. Cartwright, senior,  
John Dusenberry,  
Oliver Church,  
Hazleton Spencer,  
Alexander Fisaer,  
Henry Young,

Ecuier.

Ph. P. Lansingh, Ecr. Sheriff.

Coronniers {

J. Howard, }  
M. Maguin, }

Ecrs.

Peter Clark, Ecuier, Greffier  
de la Cour des P. C. de la  
Paix, et des Sé. de la paix.

Juges  
des  
Com

Juges de la Paix.

Gilbert

Coronniers

Juges de  
des P

Juges de la Paix.

G. M. G.  
Thomas  
Con

R.G.

Ecuï r.

erwood,  
well,  
ncan,  
er,  
ose,  
Malcom,  
rter,  
rne,  
Panet,  
rtune,

, Ecr. Greffier  
des Plaidoyers  
de la Paix, et  
de la Paix.

R.G.

Ecuïers.

Myers  
rt,  
nson,  
senior,  
ry,  
cer,  
er,

euier, Greffier  
des P. C. de la  
Sé. de la Paix.

Ecuïers.

Ecuïers.

( 36 )  
DISTRICT DE NASSAU.

*Juges de la Cour  
des Plaidoyers  
Communs.* { John Butler,  
Benjamin Pawling,  
Robert Hamilton,  
Peter Tenbrook,  
Nathaniel Petit, } Ecuïers.

*Juges de la Paix.* { John Burch,  
Peter Tenbrook,  
John Warren,  
John Butler,  
R. Hamilton,  
Nathaniel Petit.  
John Powell,  
Jacob Ball, } Du Quorum. { Samuel Street,  
Peter Hunter,  
Farnham Close,  
Alexander Malcom,  
Ried. Porter,  
Robert Kerr,  
John M<sup>c</sup>Nab.  
Peter Ball, } Ecuïers.

Gilbert Tice, Ecr. *Sheriff*. Philip Fry, Ecuïer, *Greffier  
de la Cour des Plaidoyers  
Communs, de la Paix, et  
des Séances de la Paix.*

*Coroners* { H. Nelles,  
J. Pawling } Ecrs.

DISTRICT DE HESSE.

*Juges de la Cour  
des Plai. Com.* { Wm. Dummer Powell,  
Alexandre M<sup>c</sup>Kee, } Ecuïers.

*Juges de la Paix.* { W. D. Powell,  
A. M<sup>c</sup>Kee,  
Alexander Grant  
Guil. Lamothe,  
St M. Adhemar,  
Wm. Roberson,  
William M<sup>c</sup>Comb,  
Joncaire de Chabert,  
Alexre. Maisenville,  
William Caldwell,  
Matthew Elliot,  
J. Porlier Benac,  
Peter Hunter, } Du Quorum. { Farnham Close,  
Alexander Malcom,  
Richard Porter,  
John Askin,  
George Meldrum,  
Angus M<sup>c</sup>Intosh,  
George Sharp,  
William Parke,  
George Leith,  
Thomas Shepherd,  
Chevallier Chabert,  
Charles Goine,  
Simon M<sup>c</sup>Tavish, } Ecuïers.

G. M<sup>c</sup>Gregor, Ecr. *Sheriff*. — G. Meldrum, Ecr. *Coroner*.  
Thomas Smith, Ecuïer, *Greffier de la Cour des Plaidoyers  
Communs, de la Paix, et des Séances de la Paix.*



## DISTRICT DE GASPÉ.

Juges de la Cour { Felix O'Hara, } Ecuiera.  
des P. Communs { Charles Robin, }

<i>Enges de la Paix.</i>	Hugh O'Hara,	} Du Quo	Pierre Loubert,	} Ecuiers.
	Daniel M'Pherson,		Charles Landry,	
	Theophilus Fox,		Thomas Poiffette,	
	F. Belcour Dela Fontaine		Henry Rimpoff.	
	Joseph Arbour,		Samuel Lee.	
	Charles Robin,		Mathew Stuart.	
	Wm. Vonden Velden,		Robert Adams,	
	Josiah Cass,		John Mann,	
	John Arsenaux,		Louis Fromenteau.	
	Pierre Morin,			

Thomas Mann, Ecr. *Sheriff*.—J. Jefferies, Ecr. *Coroner*.  
William Vonden Velden, Ecuier, *Greffier de la Cour des  
Plaidoyers Communs, de la Paix, et Séances de la Paix*.

## DISTRICT DES TROIS-RIVIERES.

*Juges de la Cour  
des Plaidoyers  
Communs.* { Adam Mabane,  
John Frazer,  
Thomas Dunn,  
H. de Rouville,  
Pierre Panet, } *Ecuïers.*

<i>Juges de la paix.</i>	Hertel de Rouville	<i>Du Quorum.</i>	Charles Tonancour,	<i>Ecuier.</i>
	Pierre Panet,		J. Bte. Perreault,	
	J.B.C.de Niverville		P.F.C. d'Orvilliers	
	J.M.de Tonancour		Nic. St. Martin,	
	Lefebvre Bellefeuille		Pierre Cressé,	
	Jean Morris,		Amable Belaire,	
	William Grant,		Luc Schmidt,	
	J. Bte. Badeaux,		Pierre St. Cire,	
Destimauville,	Robert Brydon,			
George Dame,				

Thomas Coffin, Ecuier, Sheriff.

**Charles Thomas, Coronaire, Greffier de la Cour des Plaidoyers Communs, de la Paix, et des Séances de la Paix.**

## JURISDICTION DE ST. JEAN.

*Commissaires* { René Boileau,  
*de la Cour* { François Petrimoult, } *Ecuïers.*  
*Sommaire.* { John M<sup>c</sup>Cutcheon, }

J. Baptiste Grizé, *Ecuïer, Greffier de la Cour Sommaire.*

## JURISDICTION DE L'ASSOMPTION.

*Commissaires* { Toussaint Pothier, }  
*de la Cour* { George M<sup>c</sup>Beath, } *Ecuïers.*  
*Sommaire.* { Germain le Roux, }

David M<sup>c</sup>Crae, *Greffier de la Cour Sommaire.*

## JURISDICTION DE VARENNES.

*Commissaires* { Jean Vienne  
*de la Cour* { Dougald M<sup>c</sup>Dougald, } *Ecuïers.*  
*Sommaire.* { Martigny, }

Gaspard Massue, *Ecuïer, Greffier de la Cour Sommaire.*

## JURISDICTION DE LA PRAIRIE.

*Commissaires* { Paul La Croix,  
*de la Cour* { Louis Biscornet, senior, } *Ecuïers.*  
*Sommaire.* { Joseph Hebert, }

Ignace Bourassat, *Ecuïer, Greffier de la Cour Sommaire.*

## OFFICIERS DE DIFFÉRENS DEPARTEMENS.

Hon. George Pownall, *Ecuïer, Secrétaire et Greffier.*

Henri Motz, *Ecuïer, Secrétaire du Gouverneur en Chef.*

T. A. Coffin, *Ecuïer, Auditeur des Comptes.*

Le Chevalier T. Mills, *Receveur-général.*

J. Williams, *Ecuïer, Sol. et Insp. des Domaines du Roi.*

Hon. S. Holland, *Arpenteur Général.*

Hon. John Collins, *Député Arpenteur Général.*

John Craigie, *Ecuïer, Com. et garde Magasin Général.*

Joshua Winslow, *Ecuïer, Député Paie-Maitre Général.*

Messrs. Davison & Lees, *Agent provisionnaires de l'Armée.*

Thomas Grant, Ecuier, *Agent Vieûnailler de la Marine.*

Thomas Faunce, Ecuier, *Officier Naval.*

J. Frost, Ecuier, *Capitaine du Port à Québec.*

Mr. Eleazer Fitch, *Officier de Marine à St. Jean.*

Mr. Valentine, *Officier de Marine à Oswego.*

William Pollock, Ecuier, *Greffier de la Couronne.*

R. Cumberland, Ecuier, *Agent Provincial.*

Hon. R. A. Boucherville, Ecr. *Grand Voyer de Montréal.*

M. Bellefeuille, *Voyer des Trois Rivières.*

Jean Renaud, Ecuier, *Grand Voyer de Québec.*

Lieut. Col. Campbell, *Surintendant des Sauvages.*

Jean Coffin, Ecr. *Inspec. des Forêts et Police à Québec.*

St. Geo. Dupré, Ecuier, *Insp. de Police à Montréal.*

Mess. Melvin & Burns, *Encanteurs à Québec.*

Mr. Jacob Schieffelin, } *Encanteurs à Montréal.*

Mr. F. Hamelin,

Mr. J. Duval, *Inspecteur des Marchés à Québec.*

Mr. James Finlay, *Insp. des Cheminées à Montréal.*

David Auldjo, } *Inspecteurs des Cheminées à Québec.*

H. M'Kay,

John Hill, *Stolier à Québec.*

Joseph Ray, *Geolier aux Trois-Rivières.*

## SURINTENDANS DE LA NAVIGATION INTERIEURE.

Hon. William Grant, Ecuier, *Québec.*

Hon. Sir John Johnson Baronet, } *Montréal.*

Arthur Davidson, Ecuier,

Louis Carignan, *Michilimackinac.*

Gregor M'Gregor, *Détroit.*

William Mackay, *Kingston.*

John Warren, *Fort Erie.*

C. M'Nab, *Niagara.*

John Duncan,

Ja. Durward,

J. Dutchie,

William Dutchie,

J. Paterson,

Robert Ascha,

} *Insp. du Poisson  
pour le District  
de Gaspé.*

COUR

Le Go

Juge

du C

tend

Jacques

L'Hon

A. Gr

J. Wil

Wm. H

Isaac O

Le Go

du C

miss

Mer

A. G

David

Mr. H

H. { A

Les H. { T

Les H. { P

D. L. {

Ja. S. {

David {

David {

Cou

H. {

Les H. {

Les H. {

## COURS DE JUSTICE DANS LA PROVINCE.

## COUR D'APPELS.

Le Gouverneur, Lieutenant-gouverneur, ou le  
Juge en Chef, avec cinq ou plus des Membres  
du Conseil (les Juges qui auparavant ont en-  
tendu et décidé la cause exceptés)

Juges.

Jacques Shepherd, Ecuier, Greffier.

## COUR SUPREME.

L'Honorable William Smith, Ecuier, Juge en Chef.

A. Gray, Ecuier, Avocat-général.

J. Williams, Ecuier, Solliciteur-général.

Wm. Pollock, Ecuier, Clerc de la Couronne.

Isaac Ogden, Ecuier, Député.

## COUR DE VICE-AMIRAUTÉ.

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, les Membres  
du Conseil Législatif, et autres nommés dans la com-  
mission, Juges—La Cour doit être composée de sept  
Membres au moins.

A. Gray, Ecuier, Procureur-général.

David Lynd, Ecuier, Greffier.

Mr. Hugh Mackay, Maréchal.

## COUR des PLAIDOYERS-COMMUNS.

Les H. { A. Mabane,  
T. Dunn, } Ecuiers, Juges.  
P. Panet,

D. Lynd & P. L. Panet, Ecuiers, Greffiers.

Ja. Shepherd, Ecuier, Sheriff.

David Lynd, Ecuier, Coroner.

David Lynd, Ecuier, Greffier de la Paix.

## COUR des PLAIDOIERS-COMMUNS à MONTREAL.

Les H. { J. Fraser,  
E. Southouse, } Ecuiers, Juges.  
H. de Rouville,

D 3

J. Burke.

J. Burke, J. Reid & ——— Lepaillieur, Ecuïers, Greffiers.  
 Edouard Guillaume Gray, Ecuïer, Sheriff.  
 Jean Burke, Ecuïer, Coroner.  
 Jean Burke, ——— }  
 Jean Reid, ——— } Ecuïers, Greffiers de la Paix  
 ——— Lepaillieur, ——— }

*Séances des Cours de Justice dans la Province de Québec.*

**COUR d'APPELS.**

Le premier Lundi de chaque mois pendant toute l'année et continue à siéger chaque mois tant que l'affaire portée devant elle l'exige.

**COUR DU BANC DU ROI.**

Dans la ville de Québec, se tient les premiers Mardis des mois de Mai et de Novembre. Dans la ville de Montréal, les premiers Lundis de Mars et Septembre, et siége pendant dix jours chaque terme.

*Deux Cours de Plaidoyers-communs, l'une pour le District de Québec, l'autre pour celui de Montréal,*

Siégent au moins un jour chaque semaine dans chacune des dites villes respectivement, pour la décision des causes dont la valeur en litige n'exécède point dix livres sterling; et continuent ainsi leurs séances toute l'année, à l'exception de 3 semaines dans le tems des semailles, un mois dans celui de la récolte, et 15 jours à Noël et à Pâques; à l'exception aussi des vacances fixées par les Juges pour faire leurs tournées deux fois par an dans leurs districts respectifs.

Les mêmes Cours siégent dans des termes réguliers, pour la décision des causes au-dessus de dix livres sterling, celle de Québec les quinze premiers jours des mois de Janvier et Juillet, et les quinze derniers de Mars et

Septembre

Septemb  
Fevrier  
ches et  
seront co

Cour des

Tien  
une Séan  
et l'autr  
et que  
(les Dis  
comptes

Cours d

Se tie  
d'Avril

LISTE

{ A  
A  
B  
R  
J.  
I  
J  
J  
A  
P

A Québec.

{ P  
A  
J  
I  
A  
L  
C

A Montréal.



s, Greffiers.

Septembre et celle de Montréal les 15 derniers jours de  
Février Août et Novembre, chaque année, les Diman-  
ches et Fêtes exceptés; et les premiers jours du retour  
seront toujours le premier jour des termes.

Paix

de Québec.

dant toute  
tant que

*Cour des Plaidoyers-communs, District des Trois-Rivières*

Tiendra deux Séances seulement dans l'année; savoir,  
une Séance qui commencera le premier Mardi de Février,  
et l'autre Séance commencera le premier Mardi d'Août,  
et que chaque Séance continuera pendant huit jours  
(les Dimanches et Fêtes exceptés) qui ne feront point  
comptés pour jours de Séance.

*Cours de Séances Générales de Quartier de la Paix, à  
Québec et à Montréal,*

ers Mardis  
la ville de  
Septembre,

Se tiennent les seconds Mardis des mois de Janvier  
d'Avril, de Juillet et d'Octobre, tous les ans.

LISTE DES AVOCATS DANS LA PROVINCE.

le District  
éal,

dans cha-  
la décision  
e point dix  
ances toute  
tems des  
et 15 jours  
vacances  
deux fois

réguliers,  
ivres ster-  
s des mois  
e Mars et  
septembre

A Québec.

Alexandre Gray, *Procureur-Général*,  
Antoine Panet,  
Berthelot D'Artigny,  
Robert Russell,  
J. F. Cugnet,  
Isaac Ogden,  
John Antill,  
Jon. Sewell. F. F. de *Proc. Général*.  
Amable De Bonne,  
Pierre Bedard.

Ecuiers.

A Montréal.

Pierre Meziere,  
Arthur Davidson,  
James Walker,  
Thomas Walker,  
A Foucher.  
L. Etienne Thedard De Montigny,  
Charles François Hamelin,

Ecuiers.

*JUGES de la PAIX pour le District de Mon-  
treal, qui ont été commissionnés après l'im-  
pression de la liste des J.P. pour ce District.*

du Quorum. {	Edward Jessup Christopher Carter	} Ecuiers.
James Sawers,		
James Walker,		
John Jones, Junr.		
John Baptiste Bruyer Bellair.		

---

BRITISH AND CANADIAN MILITIA  
THROUGHOUT THE PROVINCE.

---

LISTE des OFFICIERS de MILICES  
PAR TOUTE LA PROVINCE.

---

OFFICERS OF THE QUEBEC BATTALION  
OF BRITISH MILITIA.

The Honorable Henry Caldwell, Esq. Colonel.  
John Naine, Esq. Lieutenant-colonel.  
Malcolm Fraser, Esq. Major.

CAPTAINS.

James Johnston, Artillery,	John Lees,	} Esquires.
Thomas Ainslie,	Thomas Scott.	
Hon. Edward Harrison,	James Shepherd,	
Robert Lester,	William Lindsay,	
Hon. Hugh Finlay,		
Peter Mills, Esq. retired with a Captain's Commission.		

LIEUTENANTS.

Samuel Phillips,	John Coffin, senior,	} Esq.
John Renaud,	Simon Fraser, senior,	
		Robert

John Coffin, junior,  
William Macnider,  
William Lane,  
William Burns,  
Andrew Cameron,  
John Munro,  
James Tod,  
David Shoolbred,  
Mathew Lymburner,

**Esquires.**

William Smith,  
John Caldwell,  
William Lyndfay, jun.  
Edwd. Harrifon, jun.

# Esquires.

staff, { James Sinclair, Quarter-master, } with rank of  
Wm. Lindsay, junior, Adjutant, } Lieutenants.  
James Davidson, Surgeon. }

Edward William Gray, Esq.  
Jacob Jordan, Esq.  
James M'Gill, Esq.

John Grant,  
James Stanley Goddard,  
Richard Dobie,  
Isaac Todd,

Joseph Frohisher,  
Alexander Auldjo,  
George King,  
Thomas Forsyth.

**Equurei**

John M'Gill,  
William Maitland,  
Simon M'Tavish,  
Robert Cruickshank,  
James Caldwell,  
Edward Edwards,  
Allan Paterson,

James Grant,  
Andrew Todd,  
Daniel Sutherland,  
Jonathan Abraham Gray.  
Samuel Birnie,  
James Finlay, junior,  
Thomas M'Cond,

**Esquires**

Alexander Henry,

Thomas M<sup>c</sup>Murray,

## E N S I G N S.

James Dunlop,  
John Dumoulin,  
John Gray,  
Francis DesfrivieresAlexander Robertson,  
James Hughes,  
John Howard,  
John Lilly.Adjutant and Lieutenant,  
Quarier-Master,  
Surgeon,Lawrence Ed. Ermatinger,  
John Turner,  
Charles Blake.OFFICIERS DE LA MILICE CANADIENNE  
DE LA VILLE ET DISTRICT DE QUEBEC.

## E T A T M A J O R.

L'Honorable Le Comte Dupré, Colonel.

L'Honorable François Baby, Lieutenant-colonel.

Gabriel Elzeard Taschereau, Ecuyer, Major.

Capitaine Lodis L'Anglois,  
Lieutenant Barthelmy Faribeu,  
Enseignes { Antoine Gosselin,  
                  { François Duval, fils,} AIDES  
} MAJORS.

## C A P I T A I N E S.

Hypolite Laforce, Artillerie,  
François Pômereau, Gren.  
Charles Berthelot,  
Alexandre Dumas,  
Charles Liard,  
Jacques Perrault,Joseph Duval,  
J. Bte. Bouchette.  
Antoine Panet,  
Joseph François Cugnet,  
Charles Pinguet,

## C A P I T A I N E S E N S E C O N D.

Ant. Serindac,  
Louis Turgeon, pere,  
Louis Duniere,  
A. J. Raby,  
Antoine St. Germain,  
J. Bte. Dupré, fils.Pierre Ls. Deschenaux,  
François Duval,  
Meru Panet,  
Louis Fremont,  
Jean Marie Cherrier,  
François Fillion.Joseph  
Pierre  
Charles  
Jean Bt  
René FCharles  
Joseph  
Joseph  
Jean Bt  
Pierre

C A P

Ste. Fo  
Ancien

St. Aug

Pointe

Les Ecu

Cap San

Deschan

Grondin

Lotbini

Ste. Cr

St. Jean

St. Ant

St. Gil

St. Nic

ointe

## LIEUTENANTS.

Joseph Rollet,  
Pierre Bouché, l'ainé,  
Charles Fremont,  
Jean Bte. Amiot,  
René François Duval,

Alexis Caron,  
Louis Turgeon, fils,  
Joseph Migneron,  
Louis Bordage,

## ENSEIGNES.

Charles Pelerin,  
Joseph Pelerin,  
Joseph Drapeau,  
Jean Bte. Corbin,  
Pierre Bruneau,

René M. Bouchaud,  
Charles Gueroux, fils,  
Piscot Parent,  
Jacques Voyer,  
Juste Monjon,

Le Réverend Pere Beré, Aumonier.

Louis Badelard, Chirurgien.

J. Bte. Chevalier, l'ainé, } SERJEANS

J. Bte. Chevalier, le Cadet, } MAJORS.

## CAPITAINES DES PAROISSES

*de Campagne dans le District de Québec.*

Ste. Foy,

Antoine Samson

Ancienne Lorette,

{ Charles Noreau,

{ Joseph Dufresne,

St. Augustin,

{ Louis Gingras,

{ François Côté.

Pointe aux Trembles,

{ Jacques Garnaud,

{ Charles Garnaud,

Les Ecureuils,

Jacques Delisle,

Cap Santé,

Pierre Mercure,

Deschambault,

Pierre Groleau,

Grondines,

Joseph Hamelin,

Lotbinière,

François Bellanger,

Ste. Croix,

Antoine Hamel,

St. Jean L'Echaillon.

Jean Laliberté,

St. Antoine,

Louis Côté,

St. Giles,

Pierre Herlet,

St. Nicolas,

J. Bte. Demers,

Pointe Levy,

{ François Bourassa,

{ Etienne Begin,



St. Henry,  
 Nouvelle Beauce, de Sati-  
 kant  
 St. Gervais,  
 St. Charles,  
 Beaumont,  
 St. Michel,  
 St. Valier,  
 La Malbaie,  
 Les Eboulements,  
 Isle aux Coudres,  
 Baie St. Paul,  
 Petite Riviere,  
 St. Joachim,  
 St. Anne du Nord,  
 St. Feréol,  
 Château Richer,  
 Ange Gardien,  
 Beauport,  
 Charlebourg,  
 Bourg Royal,  
 Jeune Lorette,  
 Isle d'Orléans,

St. Marie  
 St. Joseph  
 St. François,

St. Pierre,  
 Ste. Famille,  
 St. François,  
 St. Jean,  
 St. Laurent,

Jean Crespeau,  
 Germain Beaudoin,  
 François Verreault,  
 Guillaume Provost,  
 Joseph Poulin;  
 Jean Bolduc,  
 J. Gagnon, 1er. Lt.  
 J. Roi, 2d, Lieut.  
 Louis Goffelin.  
 J. Baptiste Perrault,  
 Louis Godebour.  
 Etienne Carrier,  
 Joseph Roi.  
 Dominique Polliquain  
 J. Marceau, Pere,  
 Pierre Bouchard,  
 André Obé,  
 Charles Braffard,  
 J. François Tremblé,  
 Zacharie Hervey,  
 J. B. Menard,  
 Jacques Fortin,  
 Jean Bte. Fortin,  
 Joseph Paré,  
 François Leffard,  
 Joseph Dupon,  
 Joseph Caseau,  
 Michel Huot,  
 Paul Rainville,  
 Jacques Vilain,  
 Jacques Jobin,  
 Raphael, Giroux,  
 Louis L'heureux,  
 Prisque Plante,  
 Pierre Deblois,  
 Joseph Lepage,  
 Louis Genais,  
 Louis Rouleau,

Etat-M  
 Fleuv

Berthier

Riviere  
 du Sud

Cap St.

L'Islet,

St. Jean

St. Roch

Ste. An

Riviere

Camour

Riviere

Riviere

Isle Vert

Trois

Le Bic,

Madawe

Pabo, G

Cap I

DIST

Ville des

*Etat-Major de St. Thomas pour le Sud dans le bas du  
Fleuve depuis Berthier jusqu'à Matane inclusivement.*

François Dambourgès, Colonel.

Pierre Marcoux, Lieutenant Colonel.

Ignace Aubert Gaspé, Major,

CAPITAINES.

Berthier,		Pascal Corriveau,
Riviere } St. François,		Louis Blais.
du Sud, } St. Pierre,		Michel Blais.
Cap St. Ignace,	} St. Thomas,	Jacques Thibaut.
L'Islet,		Joseph Fournier,
St. Jean du Portage,		J. B. Couillard Depré,
St. Roch,		François Duval,
Ste. Anne du Sud,		Jean-Marie Castongué,
Riviere Ouelle,		Sebastien Houellete.
Camouraska,		Joseph Boucher.
Riviere du Loup,		{ Alexandre Dione,
Riviere des Caps,		{ Alexandre Roi.
Isle Verte, Cacona et		
Trois Pistoles.		{ Pierre Pinet,
Le Bic, Rimouski, et Matane,		{ Jean Bte. Grandmaison,
Madaweska,		Joseph Lepage,
Pabo, Grande Riviere, et		François Cir,
Cap Despair,		{ François de la Fontaine,

DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

*Ville et partie du Nord.*

ETAT MAJOR.

Joseph Niverville, Colonel.

Charles Tonnancour, Major.

CAPITAINES.

Ville des Trois Rivières,	E	{	Ls. J. Le Proust,
			Guillaume Grant,

## CAPITAINES.

Cap la Madelaine.	Antoine Belrive,
Champlain,	Joseph Chartier,
Riviere Batiscan,	Joseph Belletête,
Riviere des Envies St. Stanislas,	Pierre Trépané,
Batiscan,	Antoine Marchand,
Ste. Anne,	Louis Guin,
Pointe du Lac,	André Guay,
Petit Yamachiche,	Joseph Adam,
Yamachiche,	Antoine Lesieur,
Riviere du Loup,	{ Antoine Augé,
	{ Alexis Leclair,
Maskinongé,	{ A Belair,
	{ Joseph Le Sage,
Lormiere,	Pierre Marchand,

*Etat Major de St. François, pour le Sud du Fleuve.*

Joseph Marie Tonancour, Colonel.

J. B. Destimauville, Lieutenant Colonel.

J. A. C. St. François, Major.

## CAPITAINES.

Yamaska,	{ Louis Schmidt,
St. François,	{ J. Bte. Brouillard,
St. Michel d'Yamaska,	J. Bte. Deschenaux,
Baie St. Antoine,	Pierre Bazil Pelissier,
	{ Aug. Claire Houle,
Nicolette,	{ J. B. Lafond,
	{ Pierre Brassard,
Lac St. Paul,	{ François Pitre,
Becancour,	Pierre Poirier,
	{ Joseph Bourgeois,
Gentilly,	{ B. Beauchêne,
	{ D. Labuissiniere, C.
St. Pierre L'Ebequet,	{ Poisson, Lieut.
	Pierre Roberge,

OFF

DE

Ne

S

Pier

Pier

J. B

Dani

Gabr

Jean

Jacq

Loui

Jean

Adri

Etier

Pier

Char

Hyp

Jacq

Loui

Gab

Pier

## OFFICIERS DE LA MILLICE CANADIENNE

DE LA VILLE ET BANLIEUE DE MONTREAL.

## E T A T M A J O R .

*Premier Bataillon.*

Neveu Sevestre, Ecuyer, Colonel et Commandant,

St. George Dupré, Ecuyer, Lieutenant Colonel.

Louis Porlier, Ecuyer, Major.

Etienne St. Difier, Aide-Major.

## C A P I T A I N E S .

Pierre Lacoste,

Pierre Vallé,

J. Bte. Depain,

Maurice Blondeau.

J. Bte. Adhemard,

Pierre Bouthelier

## C A P I T A I N E S E N S E C O N D .

Daniel Dupré,

Gabriel Côté,

Jean Baptiste Durocher,

Joseph Fs. Perrault.

Joseph Sanguinet,

Louis Chaboilliez,

## L I E U T E N A N T S .

Jacques Porlier,

Louis Baby.

Jean Desfrivieres,

J. Baptiste. Baby,

Michel Curote,

François Desfrivieres,

## E N S E I G N E S .

Adrien Berthelot,

Etienne Campion,

Pierre Berthelet,

Amable Dezery,

François Rolland,

Jean Bouthillet,

*Deuxieme Bataillon.*

Pierre Guy, Lieutenant-colonel.

Pierre Foretier, Major.

Hughes Hency, Aide-major.

## C A P I T A I N E S .

Charles Chaboilliez,

Hypolite Dupré,

Jacques Hervieux.

Charles Dézery,

Louis Moquin,

Ignace Lacroix,

## C A P I T A I N E S E N S E C O N D .

Louis Guy,

Gabriel Francher,

Pierre Desfrivieres, E 2

Pierre Hervieux,

Joseph Quesnel,

Louis Laville,

## LIEUTENANTS.

Bazil Campault,  
Benjamin Durocher,  
Clement Herse,

Jean Baptiste Thabault,  
Charles Lufignan,  
Michel Dumas.

## ENSEIGNES.

Jacques Giaslon,  
Nicolas Berthelet,  
Jacques Fs. Lacomble,

Joseph Roy,  
Philippe Lespron,  
Antoine Duchesne,

## CAPITAINES DANS LES PAROISSES.

Argenteuil  
Lac des deux Montagnes,

Riviere Duchesne,

Blainville,  
Haut de l'Isle Ste. Anne,  
Pointe Claire,  
Les Sources,  
Isle Bizard,

St. Genevieve

La Chine,

St. Laurent Lieffe,

Les Bois Francs,

Pointe aux Trembles,

St. Léonard,

Longue Pointe

St. Léonard de Longue Pointe,

Rivieres des Prairies.

Sault au Récollet,

Nicolas Aubert,  
Hyacinth Seguin,

{ Joseph Hetier,  
{ Pierre Paradis,  
{ Gabriel Hetier,

Pierre Filiatros,  
Philippe Depelteau,  
Joseph Deau, f. fon. C.  
Dominique L'étang,

Jacques Boileau,

{ Jh. Martin Hilaire,  
{ Ant. Clem. Lariviere,

{ Pierre Depelteau,  
{ Paul Dumouchel,

{ J. B. Roi,  
{ Gabriel Crevier,

Pierre Dumais,

{ J. B. Millard,

{ J. B. Benard,

{ Fr. Bricot Lamarche,  
{ fai. fone. de Capt.

Ignace Souigny,

Guillaume Longpré,

{ Jacques Monarque,

{ J. B. Monarque,

Amable Sicard,



te Thabault,  
ignan,  
mas.

,  
pron,  
achefne,

# OISSES.

ubert,  
Seguin,  
Hetier,  
Paradis,  
Hetier,  
iatros,  
epelteau,  
eau, f. fon. C.  
e L'étang,  
oileau,  
rtin Hilaire,  
em. Lariviere,  
Depelteau,  
umouchel,  
oi,  
Crevier,  
mais,  
Millard,  
enard,  
côt Lamarche,  
onc. de Cäpt.  
uligny,  
e Longpré,  
s Monarque,  
Monarque,  
card,

Repentigny,

St. Sulpice,

La Valtrie,

Lanoray,

Berthier,

St. Esprit,

St. Antoine,

St. Cutbert,

L'Assomption,

St. Esprit,

L'Achigan St. Roc,

L'Acadie,

Mascouche Lachenaye,

Lachenaye,

Terrebonne,

Mascouche St. Louis,

Idem Ste. Anne,

Isle Jesus, {  
St. François,  
St. Vincent,  
Ste. Rose,  
St. Martin,

Soulangé,

Quinchien,

Vaudreuil,

Isle Perault,

E3

{ François Payet,  
{ Antoine Deschamps,  
François Bourdon,  
{ Charles Laporte, fai.  
{ fant fonc. de Capi.  
L. Roy Desjardins.  
{ P. Cosabon Dostaler,  
{ Pierre Pelland,  
Joseph Roc,  
François Geofroy,  
{ Louis Vadenet,  
{ Pierre Lespine,  
{ J. B. Bruguier Belair,  
{ Jean Vaine,  
{ J. Archambault,  
{ Antoine Marion,  
Etienne Turgeon,  
Louis Chapu,  
Pierre Dupuis,  
Pierre Beauchamp,  
{ Alexis Caron,  
{ Felix Joly,  
{ Pierre Raby,  
{ François Seguin,  
G. Cuvillon, f. fonc. C.  
Pierre Gagnon,  
Augustin L. zé,  
{ Pierre L'Anglois,  
{ Boniface Paquet,  
Charles Filiatros,  
{ Julien Leblanc,  
{ Joseph Lorrain,  
{ Antoine Biffonet,  
{ Gabriel Leroux,  
Joachim Genus,  
François Cadieux,  
Michel Le Duc,

*Etat Major de Boucherville, pour la partie du Sud du  
Fleuve, dans le District de Montréal.*

R. A. Boucherville, Colonel.

René La Bruyere, Lieutenant Colonel.

François Malhiot, Major.

CAPITAINES.

Beauharnois,	Antoine Le Duc,
Châteauguay,	{ Vital Pomainville,
	{ Amable Foucher,
	{ Louis Drainville,
La Prairie la Madelaine,	{ Joseph Hebert,
	{ Joseph Brousseau,
	{ Jacques Brousseau,
Idem St. Pierre,	{ Joseph Lanctost,
	{ Alexis Lanctost,
	{ Albert Dupuis,
Idem St. Philippe,	{ Jacques Robert,
	{ Pierre Lefebvre,
	{ Pierre Pingoneau,
Blairfindie,	Laurent Roy,
Idem St. Jean,	Julien Depelteau,
Idem Ste. Therese,	François Petrimoult,
	{ Julien Piedalu,
	{ J. B. Toussaint Ferri-
Chambly,	ere de Boffé, fils,
	{ Michel Lamoureux,
	{ Joseph Piedalu,
	{ J. B. Couffel,
Longueuil,	{ J. Harrès Sanfaçon,
	{ François Surprenant,
	{ Jeon La Violette,
Boucherville,	{ Louis Senecal,
	{ Pierre Walburner,

e du Sud du  
al.

lonel.

e Duc,  
omainville,  
Foucher,  
rainville,  
Hebert,  
Brousseau,  
Brousseau,  
anctost,  
anctost,  
Dupuis,  
Robert,  
efebvre,  
ingoneau,  
oy,  
pelteau,  
etrimoux,  
Piedalu,  
ussaint Ferri-  
e Bossé, fils,  
Lamoureux,  
Piedalu,  
oussel,  
es Sanfaçon,  
s Surprenant,  
Violette,  
necal,  
Walburner,

Varenne,

Verchere,

Idem La Bioffe,  
Contrecœur,  
Grand St. Ours,

William Henry,

Petit St. Ours,

Ile St. Ignace,  
Ile du Pas,

Riviere  
Richelieu,

St. Denis,

St. Antoine,

St. Charles,

Belœil,

St. Hyacinthe Yamaska,

Pointe Olivier,

{ Hiacinth Durocher,  
Jean Martin,  
Joseph Messier,  
Alexandre Hebert,  
Joseph Girard,  
Joseph Amiot,  
Nicolas Amiot,  
François Langevin,  
François Duhamel,  
Philippe St. Laurent,  
Alexis Cardin,  
Pierre Cournoyer,  
Joseph Lariviere,  
François Giard,  
Michel Lariviere,  
J. B. Lincour,  
Pierre Joinville,  
Louis Courtemanche,  
Louis Goulette,  
F. St. François,  
Pierre Cheval,  
Chris. Marchesseau,  
Chs. Berthiaume,  
J. B. Lataille,  
André Combe,  
J. Jano Lachapelle,  
André Gatebois,  
Leopold Remi dit  
Bellefleur,  
Joseph Le Moine,  
Joseph Coiteux,  
Jacques Beaulac,  
Domingue,  
Joseph Carreau,  
Pierre Brunet,

ECCLE-

ECCLESIASTICAL STATE OF CANADA  
*Catholic and Protestant.*

ETAT ECCLESIASTIQUE DU CANADA  
*Catholique et Protestant.*

CATHOLIQUE.

Monseigneur JEAN OLIVIER BRIAND, Ancien  
Evêque de Québec.

Monseigneur JEAN FRANÇOIS HUBERT, ci-devant  
Titulaire d'Almaire, présentement Evêque de Québec.

Mgr. Charles François Bailly, Evêque Titulaire de  
Capfe, Coadjuteur de Québec.

VICAIRES-GE'NE'RAUX.

Monfr. Montgolfier,		Monfr. Brassier.
Monfr. St. Onge,		Monfr. Denaut,
Monfr. Gravé,		

Sécretaire du Diocèse, Mr. Pleffis.

AU SEMINAIRE DE QUEBEC.

Monfr. Gravé, Supérieur.

Mr. Thomas Bedard,		Mr. Burke,	} Directeurs.
Mr. La Haille,		Mr. Robert,	
Mr. Roy, Procureur.			

Mr. Boissonneau, Professeur,

AU SEMINAIRE DE MONTREAL.

Mr. Montgolfier, Supérieur.

Mr. Brassier, Supérieur en second.

Mr. Poncin, Directeur.

Mr. Guichart, Missionnaire des Algonkins, au Lac du  
deux Montagnes.

Mr. Dézéry, curé d'Office.

Mr. Guillemain,

Mr. Marchand le jeune, Principal du Collège.

Mr. Borneuf, Procureur.

Mr. Le Clerc, Missionnaire des Iroquois au Lac des deux Montagnes.

Mr. Lami Hubert,

Mr. Ignace le Claire, Professeur de Philosophie,

Messrs. { Archambault, Chaboillez, } pour les humani-  
          { Bedard, Parent, } tés et les sciences.

Messrs. { Poulin de Courval, | Lamotte, } Vicaires.  
          { Keller, | Bedard, }

#### RECOLLETS OU FRANCISCAINS.

Le R. P. Felix Berrey, Commissaire Provincial.

Le R. P. Louis Demers, Supérieur, à Montréal,

Petrimoulx, Couvent de Montréal.

Duyart, Missionnaire à Yamaska.

#### AUX JESUITES.

Le R. P. Giraulx, Supérieur.

Le R. P. Bernard Well, au Collège de Montréal,

Le P. Cafot, Procureur.

### COUVENS DE RELIGIEUSES ET COMMUNAUTE'S.

#### HÔPITAL-GENERAL A QUEBEC.

Fondé en 1693 pour les infirmes et les im-

béciles. Catherine Noyan, supérieure, 41 Religieuses.

#### HÔPITAL-GENERAL A MONTREAL.

Fondé en 1753 pour les pauvres malades.

Therèse Lemoine Despins, supérieure, 18 Religieuses.

#### HÔTEL-DIEU A QUEBEC.

Fondé en 1636 pour les pauvres malades.

Marie Gen: St. François, supérieure, 30 Religieuses.



## HÔTEL-DIEU A MONTREAL.

Fondé pour les pauvres malades.

Gab: Louise D'Ailleboust, supérieure. 30 Religieuses.

*Sœurs de la Congrégation de Notre Dame.*

Fondées pour l'instruction des filles.

Marie Raisenne, supérieure. 57 Religieuses.

*Ursulines des Trois-Rivieres.*Fondées en 1677, pour l'instruction, et pour les  
pauvres malades.

Uriule Baby, supérieure, 19 Religieuses.

*Ursulines de Québec.*

Pour l'instruction des filles.

M. C. Brassard de Ste. Claire, supérieure, 38 Religieuses.

## Curés et Missionnaires du Diocèse.

## COMTE' OU DISTRICT DE QUEBEC.

*Nord du Fleuve St. Laurent.*

## LA VILLE.

Mr. Augustin Hubert, Curé.

Mr. Vidal, }

Mr. Paquet, }

Vicaires.

Mr. Robitaille, Chapelain de l'Hôpital-Général.

## ISLE D'ORLEANS.

Mr. Ducondy, St. Laurent et St. Pierre.

Mr. Pinet, St. Jean, et partie de St. François.

Mr. Gatien, Ste. Famille, et partie de St. François.

Mr. Duchouquet, Curé de l'Isle aux Coudres, desservant  
les Eboulements et la Malbaye.

Mr. Le Lièvre, Baie St. Paul, desservant la Petite Rivière

Mr. Corbin, St. Joachim,

Mr. Gaillard, Ste. Anne, desservant St. Féréol.

Mr. René Hubert, Château Riché, desservant l'Ange Gardien.

Mr. Renauld, Beauport.

Mr. Derome, Charles-bourg.

Mr. Deschenaux, l'Ancienne Lorette.

Mr. Bériau, St. Augustin.

Mgr. Le Coadjuteur, la Pointe aux Trembles.

Mr. Begin, Vicaire.

Mr. Louis Hubert, les Ecureuils.

Mr. Fillion, Cap Santé.

Mr. Labadie, Deschambault.

#### CÔTE DU SUD.

Mr. Fortin, Lotbinière, desservant Ste. Croix.

Marcheteau, St. Antoine et St. Nicolas.

Mr. Antoine Lamotte, St. Joseph de la Nlle. Beauce,  
desservant St. François.

Mr. Dubord, Ste. Marie.

Mr. Vézina, St. Henry.

Mr. Berthiaume, Pointe Lévi.

Mr. Sarault, St. Charles.

Mr. Alinotte, St. Gervais.

Mr. Deguise, St. Michel.

Mr. Garrault, St. Valier,

Mr. Landriaux, Berthier.

Mr. Compain, Beaumont.

Mr. J. Marie Verreau, St. Thomas.

Mr. Laurent Bedard, St. François. } Rivière

Mr. Chauveaux, St. Pierre. } du Sud.

Mr. Pâquet, Cap St. Ignace, desservant l'Isle aux Grues.

Mr. Jacques Panet, l'Islet,

Mr. Faucher, St. Jean Port Joli.

Mr. Jos. Verreau, St. Roch.

Mr. Lefebvre, Ste. Anne.

Mr. Bern. Panet, Rivière Ouelle,

Mr. Trutau, Kamouraska.

Mr. Paquet, l'Isle Verte, Rimousky, les Trois Pistoles,  
et les Malécites de Madawaska.

- Mr. Bourg, Missionnaire des Acadiens, et sauvages à la Baie des Chaleurs.  
 Mr. Jones, supérieur de la Mission de la N. Ecosse.  
 Mr. Power, } servant sous Mr. Jones.  
 Mr. Phelan, }  
 Mr. Le Roux, Mission. des sauvages à la Baie de Fundy.

## DISTRICT DE MONTREAL.

*Nord du Fleuve St. Laurent.*

## ISLE DE MONTREAL.

- Mr. Perrault, Curé de St. Laurent.  
 Mr. Racine, la Pointe aux Trembles,  
 Mr. Girouard, Longue Pointe.  
 Mr. Ecuyer, La Pointe Claire.  
 Mr. Dumouchelle, Ste. Geneviève.  
 Mr. Prévost, Sault au Récollet, desservant la Rivière des Prairies.

## ISLE JESUS.

- Mr. Marchand, Curé de St. François de Sales, desservant La Chenaie.  
 Mr. Chenet, St. Vincent de Paul.  
 Mr. Le Maire, St. Martin.  
 Mr. Gallet, Ste. Rose.

## CÔTE DU NORD.

- Mr. Lorimier, Curé de St. Cuthbert.  
 Mr. Pouget, Berthier.  
 Mr. Chs. Perrault, La Valtrie, desservant Lanoraie.  
 Mr. Serrand, St. Paul.  
 Mr. St. Germain, Repentigny, desservant St. Sulpice.  
 Mr. Pétrimoult, St. Pierre du Portage.  
 Mr. Bro, St. Jacques.  
 Mr. Desforges, St. Roch de l'Achigan  
 Mr. Foucher, St. Henri de Maskouche.  
 Mr. Coyteux, Maskouche de Page,  
 Mr. Beaumont, Terrebonne.  
 Mr. Hébert, Blainville.  
 Mr. Maillou, Rivière du Chêne.

et fauvages à la

N. Ecoffe.

Baie de Fundy.

Mr.

nt.

vant la Riviere

e Sales, deffer-

ant Lanoraie.

ant St. Sulpice,

Mr. Cazeneuve, Isle Perrot, deffervant Ste. Anne du  
petit Rapide.

Mr. Brunet, Soulange.

Mr. Deguire, Vaudreuil.

#### CÔTE DU SUD.

Mr. Bruguier, Curé de Châteaugay,

Mr. Ducharme, Sault St. Louis, deffervant la Chine,

Mr. Genest, St. Constant.

Mr. Gamelin, St. Philippe.

Mr. Lancto, Blairfindie.

Mr. Griault, Prairie de la Madeleine.

Mr. Denaut, Longueuil.

Mr. Conefroy, Boucherville.

Mr. Duburon, Varennes.

Mr. Carpentier, Verchères.

Mr. Jean, Contre-cœur.

Mr. Durouvray, St. Hyacinthe,

#### RIVIERE CHAMBLY.

Mr. Mennard, Curé de St. Joseph.

Mr. Picard, St. Olivier.

Mr. Noizeux, Belœil,

Mr. Joseph Martel, St. Charles.

Mr. Payet, St. Antoine.

Mr. Cherrier, St. Denis.

Mr. Boucher, St. Ours.

Mr. Pierre Martel, William Henry, deffervant l'Isle  
du Pas,

#### DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

#### CÔTE DU NORD.

Mr. Rinfret, Maskinongé.

Mr. Bertrand, Riviere du Loup.

Mr. Kembert, Yamachiche.

Mr. Bleury, Trois-Rivières.

Mr. Huot, Champlain, deffervant Baptiscan et le Cap  
de la Magdeleine.

Mr. Gagnon, Point du Lac,

F

Mr. Aubri, Ste. Geneviève, desservant St. Stanislas.

Mr. Morin, Ste. Anne, desservant les Grondines

CÔTE DU SUD.

Mr. Mâsse, St. Pierre les Becquets, desservant Saint  
Jean et Gentilly.

Mr. Dubois, Bécancour.

Mr. Brassard, Nicolet.

Mr. Archambault, Baie du Febvre.

Mr. Le Noir, St. François, et la mission des Abenakis.

DISTRICT DE HESSE.

Mr. Dufaux, Curé de l'Assomption. } Détroit

Mr. Fréchette, Ste. Anne

LUNEBURG.

Mr. Rodrigue M'Donell, } St. Régis et Osewegatchie.  
Mr. Alexander M'Donell, }

PRETRES NON EMPLOYE'S.

Mr. Noel, ci-devant curé de St. Antoine de Tilly.

Mr. Gagnon, de la Baie St Paul.

Mr. Le Clerc, de Rimouski, &c.

Mr. Hamel, St. Pierre sur l'Isle d'Orléans:

RECAPITULATION.

Evêques, - - - - -	3
Prêtres, - - - - -	146
Religieuses à l'Hôpital Général de Québec, - -	41
Religieuses à l'Hôpital Général de Montréal, - -	18
Hotel-Dieu de Québec, - - -	30
Hôtel-Dieu de Montréal, - - -	30
Sœurs de la Congrégation, - - - - -	57
Ursulines des Trois-Rivieres, - - - - -	19
de Québec, - - - - -	38
	382
Ecclésiastiques Protestants, - - - - -	11
Différence, - - - - -	371

Bishop  
Priests  
Gener

Hotel-

Sisters  
Ursul

Protes

A Li

The M

Quebec.

Montreal. 3 Rivers



## RECAPITULATION.

Bishops,	- - - - -	3
Priests,	- - - - -	146
General Hospital Quebec Nuns,	- - - - -	41
Ditto Montreal,	- - - - -	18
Hotel-Dieu, Quebec,	- - - - -	30
Ditto Montreal,	- - - - -	30
Sisters of the Congregation,	- - - - -	57
Ursuline Nuns at Three Rivers,	- . - - -	19
Ditto at Quebec	- - - - -	38
		<hr/> 382
Protestant Ecclesiastics,	- - - - -	11
		<hr/> 11
Difference,	- - - - -	<hr/> 371

*A List of the Clergy of the Established Church of  
England, Officiating in the Province of  
Quebec.*

The Right Reverend Charles Bishop of Nova Scotia,  
and its dependences. (Resident in N. Scotia)

Quebec. { The Reverend Philip Toosey, Ecclesiastical Com-  
missary of the Eastern District and Minister of  
the English Church in Quebec. salary, £200.  
The Reverend William Aked Chaplain to the  
Garrison of Quebec, £115 5. (Not Resident)  
The Reverend D. F. De Montmollin French Read-  
er and Preacher to the Canadian Protestants in  
Quebec, salary, £200.

Three Rivers { The Reverend J. B. Veyssiere, Reader and Preacher  
to the English and Canadian Protestants, at  
Three-Rivers, salary, £200.

Montreal. { The Reverend D. C. Dehile French Reader and  
Preacher to the English and Canadian Protestants,  
and Chaplain to the Garrison of Montreal,  
salary, £200.

The Reverend James Tunstall, Minister of the  
Church at Montreal, salary, £100.

Stanislas.  
lines  
rvant Saint  
es Abenakis.  
étroit  
Oswegatchie.  
le Tilly.  
aul.  
&c.  
lle d'Orléans:  
- - 3  
- - 146  
- - 41  
- - 18  
- - 30  
- - 30  
- - 57  
- - 19  
- - 38  
- - 382  
- - 11  
- - 371

Western District. W.H. { The Reverend John Doty, Minister of the English Church at William Henry, salary, £100  
 { The Reverend John Stuart, Ecclesiastical Commissary of the Western District and Minister of Kingston, salary, £100.  
 { The Reverend John Langhorn, Minister of Fredericksburg and Ernest Town, Missionary from the society for propagating the Gospel £50 and from Government £100.

## CHURCH OF SCOTLAND.

The Revd. Mr. Henry and } Quebec.  
 — Mr. Spark,  
 — Mr. Bethune, New Oswegatchie.

## PROTESTANT SCHOOLS.

## Scholars.

Quebec. { 25 James Tanfwell, - - - - 100 : 0 : 0  
 { 18 John Frazer, - - - - 30 : 0 : 0  
 { 32 Daniel Keith, - - - - 0 : 0 : 0  
 { 53 John Jones, - - - - 0 : 0 : 0  
 { 11 William Sergeant, - - - - 0 : 0 : 0  
 { 41 Borrows, - - - - 0 : 0 : 0  
 { 180

H. 3 Rivers Montreal. { 42 Fisher, - - - - 50 : 0 : 0  
 { 48 Nelson, - - - - 0 : 0 : 0  
 { 39 Bowen, - - - - 0 : 0 : 0  
 { 17 Gunn, - - - - 0 : 0 : 0  
 { 146  
 { 11 Brown, - - - - 0 : 0 : 0  
 { 15 Morris, - - - - 0 : 0 : 0  
 { 26  
 w. < 17 Bissot, - - - - 0 : 0 : 0  
 < Hobson, - - - - 25 : 0 : 0

## SCHOLARS IN PROTESTANT SCHOOLS.

Quebec, - - - - -	180
Montreal, - - - - -	146
Three Rivers, - - - - -	26
William Henry, - - - - -	17
	<u>369</u>

☞ *No return yet of the Protestant Schools in the New Counties of Gaspé, Lunenburg, Mecklenburg, Nassau and Hesse.*

## ECOLIERES DANS LES ECOLES CATHOLIQUES.

Seminaire de Québec pensionnaires et demie pensions.	95
Séminaire de Montréal, - - - - -	91
	<u>186</u>

## A VAUDREUIL.

Ecole pour la Lecture, - - - - -	78
Ecole pour l'Ecriture, - - - - -	86
	<u>164</u>
Total,	<u>350</u>

## OFFICIERS DE LA DOUANE,

## DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.

THOMAS AINSLIE, Ecuier, Collecteur.

THOMAS SCOTT, Ecuier, Contrôleur.

Ch<sup>e</sup>. Stewart, Ec. Collecteur, en l'absence du Collecteur.

Mr. Peter Mills,

Mr. Lauchlin Smith,

Mr. Joseph Mayson,

Mr. Joseph Mayson, jaugeur.

James Todd,

Augustus Welling,

Mr. Jean Gerbrand Beek, Inspecteur à Montréal.

Mr. William Hall, Visiteur à ditto.

Oliver O'Hara, Ecr. député Collecteur à New Carlisle.

Felix O'Hara, Ecuier, Député Collecteur à Gaspé.

**OFFICIERS  
DU BUREAU DE LA POSTE.  
LE DEPART DES MALLES, ET CHEMINS DE POSTE  
DANS LA PROVINCE.**

**HUGUES FINLAY**, Ecuier, Directeur-général  
de la Poste pour les Provinces de Québec, Nouvelle-  
Ecosse, Nouveau-Brunswick et dépendances.

**Mr. E. Edwards**, son Député à Montréal.

**Mr. Samuel Sills**, idem aux Trois-Rivieres.

**Mr. Louis Aimé**, idem à Berthier.

**Mr. Samuel Anderson**, idem à Cornwall.

— **John Munro**, idem à Matilda.

— **John Jones**, idem à Augusta.

— **Peter Clarke**, idem à Kingston.

— **Joseph Edwards**, idem à Niagara.

— **George Lieth**, idem au Détroit.

— — **Mitchel**, idem à Michilimakinac.

— **Hugh Munro**, idem à la Baie des Chaleurs.

**DEPART DES MALLES.**

Au commencement de chaque mois il part une Malle de Falmouth pour Québec, et arrive plus tôt ou plus tard selon les circonstances: Une autre part pour Angleterre tous les mois, soit par la voie d'Halifax ou de New-York.

Une Malle est acheminée de Québec à Halifax une fois chaque quinze jours en Eté, et une fois tous les mois en Hiver.

Une Malle part de Québec le premier Lundi de chaque mois pour les Nouveaux Etablissmens au-dessus de Montréal, &c. et on achemine des Malles pour les Etablissmens de Gaspé, la Baie des Chaleurs, &c. selon le besoin et l'occasion.

Le Courier part de Québec et de Montréal tous les Lundis et Jedis à quatre heures après midi, et arrive tous les Mercredis et Samedis, si le tems le permet.

*Taxes*

*Taxe*

De Q

Ro

De Ni

Au

De Gi

au

De Gr

De Du

D. R.

Ge

Ca

De Ge

(a)

r

l

c

De M

De Be

De R

des

De Bo

Bo

hi

(a) Pi

(b) B

(c) A

Jes

rea

des

oaff

*Taxe des Prix à payer, et distances de Poste  
en Poste entre Québec et Montréal.*

<i>Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.</i>	<i>Liens.</i>	<i>Taxe</i>	
		<i>s.</i>	<i>d.</i>
De Québec chez Nicolas l'ainé au Cap Rouge, (premiere poste) - - -	3	5	0
De Nicolas l'ainé chez Gingras à Saint Augustin, - - - -	3	3	0
De Gingras chez Grenier à la Pointe aux Trembles, - - - -	1 $\frac{1}{2}$	1	6
De Grenier chez Dubuë à ditto, - - -	2	2	0
De Dubuë à la riviere Jacques Cartier, - - -	2 $\frac{1}{2}$	2	6
D. R. Dubuë ne mene l'hiver que chez Godin en-deça de la riviere Jacques Cartier, la distance est de - - -	2	2	0
De Godin chez Marcotte au Cap Santé, - - -	2 $\frac{1}{2}$	2	6
(a) Pichay demeure à l'Ouest de la riviere Jacques Cartier, l'on prend la poste chez lui en Eté, et il mene chez Marcotte au Cap Santé, - - -	2	2	0
De Marcotte chez (b) Belisle à Dechambault, - - -	3	3	0
De Belisle chez Rolet aux Grondines, - - -	2 $\frac{1}{2}$	2	6
De Rolet chez Boisvert, bout de l'Ouest des Grondines, - - - -	2	2	0
De Boisvert au bord de la riviere (c) Ste. Anne, Boisvert passe la riviere sur la glace en hiver, et mene chez Perin, alors on paie	2	2	0
		2	3

(a) *Pichaya a de bons lits pour ceux qui souhaitent y passer la nuit.*

(b) *Belisle a une bonne maison ; en y trouve d'excellens lits.*

(c) *A la riviere Ste. Anne il y a une très bonne poste chez Joseph Goin où le relais se prend en descendant de Montréal—ceux qui souhaitent y arrêter en montant ou en descendant trouveront de bons lits, avec du thé ou du café pour déjeuner.*

*Noms*

*Taxes*



**Noms des MAITRES de POSTE  
et des endroits de Relais.**

	<b>Lieues.</b>	<b>Taxe.</b>		
		<b>s.</b>	<b>d.</b>	
De Perin, côté de l'Ouest de la riviere Ste. Anne chez Guillette à Ba- tiscan, en Eté, - - - - -	2	2	0	Du Ca De Jac De Ste
En Hiver Perin passe la riviere Ba- tiscan sur la glace et mene chez Goin, alors on paie - - - - -		2	3	De Bat De Cha Des Ch
De Goin côté de l'Ouest de Batiscan chez Duval à Champlain - - - - -	2	2	0	De Rep bout Mon
De Duval à Champlain chez La Croix, même paroisse, - - - - -	2½	2	6	
De La Croix chez Rocheleau au Cap Madelaine, - - - - -	2	2	0	POSTE
De Rocheleau chez Corbin au passage de St. Maurice, - - - - -	1	1	0	N
De Corbin chez La Grave aux Trois- Rivieres, - - - - -	1	1	0	DeWill De Lan
La plupart des voyageurs preferent d'aller du Cap Madelaine aux Trois Rivieres pareau—l'on paie pour 1 ou 2 personnes,		2	6	De Gad De Plor De Gue
De La Grave chez Panneton à la Pointe du Lac,	3	4	0	à Cha
De Panneton chez Le Sieur à Machiche, -	3	3	0	De Tou
De Le Sieur chez Forbes à la Riviere du Loup	3	3	0	à St.
De Forbes chez Belaire à Maskinongé, -	2	2	0	
De Belaire chez Gregoire à New-York, -	3¼	4	3	POST
De Gregoire chez Généreux à Berthier, -	4	2	0	
De Généreux chez Lafontaine à Dautray,	2½	2	6	
De Lafontaine chez Dunoyer à La Valtrie,	3½	3	6	Nom
De Dunoyer chez Larche à St. Sulpice, -	2½	2	6	
De Larche (d) chez Deschamps à Repentigny,	4	2	0	De Eggi
De Debreuil (bout de l'Isle) chez P. Briond. à la Pointe aux Trembles, - - -	2½	2	6	chez l
De P. Briond à la ville de Montréal, - -	3	5		De la V chez De J. Antoi

(d) Larche n'arrête pas chez Deschamps en hiver.—il  
traverse la riviere sur la glace et mene chez Dubreuil,  
au bout de l'Isle de Montréal—et alors on lui paie 2/6.

*Les Traverses se paient séparément des Postes.*

<i>Lieues.</i>	<i>Taxe.</i>		<i>PASSAGE.</i>	<i>Une ditto à deux Cheval e</i>		
	<i>s.</i>	<i>d.</i>		<i>Caleche.</i>	<i>Chevaux.</i>	<i>Cavalier.</i>
2	2	0	Du Cap Rouge,	8 fols.	12 fols.	4 fols.
			De Jacques Cartier,	18	24	9
			De Ste. Anne,	15	20	8
	2	3	De Batiscan, -	15	20	8
			De Champlain,	6	9	8
			Des Chenaux, -	18	24	9
2	2	0	De Repentigny au			
			bout de l'Isle de			
2½	2	6	Montreal, -	60	60	40

POSTE ENTRE WILLIAM HENRY ET ST. JEAN.

<i>Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.</i>			<i>Lieues.</i>	<i>Taxe.</i>	
1	1	0			
1	1	0	De William Henry chez Lanchevin à St. Ours,	3	3 0
			De Lanchevin chez Gadbois à St. Denis,	3	3 0
	2	6	De Gadbois chez Plomondon à St Charles,		
			De Plomondon chez Guertin à Belœil.		
	3	4 0	De Guertin chez J. B. Touffaint Ferriere		
	3	3 0	à Chambly, - - - - -		
up	3	3 0	De Touffaint Ferriere chez Caleb Green	4½	4 6
-	2	2 0	à St. Jean, - - - - -		

POSTE ENTRE LA POINTE LEVI ET LES TROIS PISTOLES.

<i>Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.</i>			<i>Lieues.</i>	<i>Arpens.</i>	<i>Taxe.</i>	
					<i>s.</i>	<i>d.</i>
	2½	2 6	De Begin à la Pointe Levi à Beaumont	2½	15	2 8
			chez la Veuve Couture, - - -			
	2½	2 6	De la Veuve Couture à St. Michel	1¼	13	1 5
			chez J. Poliquin, - - - - -			
	2½	2 6	De J. Poliquin à St. Valier chez	2	20	2 3
			Antoine Fortin, - - - - -			
					<i>Noms</i>	

*en braver.—il  
bez Dubreuil,  
lui paie 2/6.*

*Noms des MAITRES de POSTE  
et des endroits de Relais.*

	Lieues.	Arpens.	Taxe.	
			s.	d'
D'A. Fortin à Berthier chez J. Carboneau,	1 $\frac{1}{4}$	18	1	5 $\frac{1}{2}$
De J. Carboneau à St. Thomas chez M. Duvergé côté du S. O. de la rivière, <i>Duvergé mène en montant chez Carboneau,</i>				
De J. B. Dupuis au N. E. de la rivière St. Thomas au Cap chez Morancy,	1 $\frac{3}{4}$	4	1	9 $\frac{1}{2}$
De Morancy à l'Islet chez Emanl. Després,	2 $\frac{3}{4}$	11	2	10 $\frac{1}{2}$
De E. Després à St. Jean chez F. Duval,	2 $\frac{1}{2}$	20	2	9
De Fs. Duval à St. Roc, chez P. Sénéchal,	2 $\frac{1}{2}$	1	2	6
De P. Sénéchal à Ste. Anne chez Ra- phael Martin, - - - - -	2 $\frac{1}{2}$	5	2	6 $\frac{1}{2}$
De R. Martin à la Rivière Ouelle, chez François Foucher, - - -	2 $\frac{1}{4}$	16	2	5
De F. Foucher au Haut Kamouraska chez Antoine Le Bel, - - - -	2 $\frac{3}{4}$	3	2	9 $\frac{1}{2}$
D'A. Le Bel au Bas Kamouraska chez Alex. Desjardins, - - - -	1 $\frac{3}{4}$	19	1	11 $\frac{1}{2}$
D'Alex. Desjardins à la Rivière des Caps chez Augustin Dupleffi, - -	3	2	3	0
D'Aug. Dupleffi à l'entrée du Portage, -	1 $\frac{3}{4}$	15	1	11
De-là à la Rivière du Loup chez - - -	1		1	0
De-là chez Dupleffi à Kakouna, - -	3		3	0
De-là chez Paul Dion à l'Isle Verte, -	3		3	0
De-là chez J. B. Rioux aux Trois Pistoles,	5		5	
N. B. <i>Les trois dernières Postes se font à cheval ou en canot.</i>				
84 Arpens font une Lieue				
<i>Distance de Québec à Saint Jean en Nouveau Brunswick, et de-là à Halifax en la Nouvelle Ecosse. (en Miles)</i>				
De La Pointe Lévi au Portage à la Rivière des Caps,	121 $\frac{1}{2}$			
De-là au Lac Timiskouata, (chez Higginbotham)	36			
De-là à l'établissement à Madawaska,	-		45	
De-là au Grand Sault de la Rivière St. Jean,			45	
De-là à Ste. Anne, (présentement Frederickton)			180	
De-là à St. Jean (capitale de N. Brunswick)			60	
Et de-là à Halifax, - - -			189 $\frac{1}{2}$	
Total			707	

LIST  
J. F  
Will  
Will  
Alex  
Phili  
Patri  
Theo  
Maur  
J. Bt  
Nath  
J. St

A  
Ignac  
Ignac  
Etien  
Jerem  
Mode  
Frang  
Pierre  
Rober  
Jean  
Benja  
Josep  
Frang  
Jacqu  
Louis  
Jesse  
Louis  
Rem  
Pierre  
Rem

Louis

## LISTE DES ARPENTEURS DANS LA PROVINCE.

Arpens	Taxe.	
	s.	d.
18	1	5½
4	1	9½
11	2	10½
20	2	9
1	2	6
5	2	6½
16	2	5
3	2	9½
19	1	11½
2	3	0
15	1	11
1	1	0
3	3	0
3	3	0
5	5	
121½		
36		
45		
45		
180		
90		
189½		
Total	707	

J. F. Holland, à Québec.  
 William Chewet, à Lunenburg.  
 William Vondenvelden, à la Baie des Chaleurs.  
 Alexis Aithen, à Cataracouïs.  
 Philip Fry, à Niagara,  
 Patrick M'Ness, au Détroit Eriez,  
 Theodore Depenciere,  
 Maurice Desdevens,  
 J. Bte. Bedard,  
 Nathaniel Coffin,  
 J. Stegmann,

ARPENTEURS *Qui exercent pour le Public.*

Ignace Plamondon, pere, } Lorette.  
 Ignace Plamondon, fils, }  
 Etienne Lambert, St. Antoine Villieu.  
 Jeremiah M'Carthy, à St. Thomas Riviere du Sud.  
 Modeste Pratt, aux Trois-Rivieres.  
 François du Bois, à Bécancour.  
 Pierre Marcouillies, à la Riviere du Loup.  
 Robert Jones, à Sorel,  
 Jean Plamondon, au Lac St. François.  
 Benjamin Cherrier, à La Riviere Chambly,  
 Joseph Gipouloux, à la Prairie la Magdelaine.  
 François Papineau, cadet, à ————  
 Jacques Rankin, à Montréal.  
 Louis Fortune, à la Riviere des Outaouais.  
 Jesse Penneyer, à ————  
 Louis Perrault, à Québec,  
 Remont, à l'Assomption.  
 Pierre Guy, l'ainé, à Montréal.  
 Remi Gagnier, à ————  
 ——— Vignaux, à Boucherville.  
 ——— Courfolle, à Verchere.  
 ——— Grisé, à Chambly,  
 ——— Fortin, à Maska,  
 Louis Godet, à l'Assomption.

LISTE DES NOTAIRES.  
DE LA PROVINCE DE QUEBEC.

*Maîtres.*

*Résidence.*

Jacques Pinguet, Charles Stewart, P. L. Deschenaux, Alex. Dumas. Charles Voyer, Joseph B. Plantez.	}	Ville de Québec, pour toute la Province.
---	---	---

DISTRICT DE QUEBEC.

François Xavier Larûe, La Pointe aux Trembles.  
Louis Robin, St. François.  
Antoine Joliet, St. Thomas.  
Joseph Riverin, St. Valier.  
Louis Cazes, Cap St. Ignace jusqu'à Kamouraska,  
Jean Neron, Petite Riviere, Baie St. Paul, les Eboulements, l'Isle aux Coudres et la Mal Baie,  
Louis Miray, Ste. Marie, St. Joseph, St. François en la Nouvelle Beauce, St. Nicholas, l'Isle d'Orléans, Beauport et Gaudarville,  
Antoine Crespin, fils, Ange Gardien, Chateau Richer, Ste. Anne, St. Férreol, St. Joachim et les paroisses de l'Isle d'Orléans,  
Jacques Collin, Camouraska,  
Jean Perreault, Pointe aux Trembles, les Ecureuils, Jacques Cartier, Cap Santé, Deschambault, et Grondines du côté du Nord de la Riviere Saint Laurent, et Ste. Croix et Lotbiniere côte du Sud.  
Jean Bte. Panet, Charlesbourg, Lorette et St. Augustin.  
Joseph Cadet, St. Nicolas, St. Antoine, Ste. Croix, Lotbiniere et St. Jean, côte du Sud,  
Jean Levesque, St. Thomas.

J. Papineau, J. Jacques Jorand, Pierre Lukin,	}	Ville de Montréal, et pour toute la Province.
---	---	--



*Maîtres*

J. Gerbrand Beek,  
 Antoine Foucher, } Ville de Montréal pour toute  
 — Delisle, pere, } la Province.  
 — Delisle, fils,  
 Louis Chabollez, }

## DISTRICT DE MONTREAL.

Joseph Souprat, La Pointe Claire.

Mathurin Bouvet,  
 Barthelmy Farribault, Berthier du Nord

Joseph Turgeon, Terrebonne.

Joseph Raimond,

J. B. Grifé,

Edme Henry,

Henry Jessup,

J. L. Deseve,

Augustin Chatellier,

Joseph Gabrion,

Pierre Lalanne, }

Ignace Bourassa, } La Prairie la Magdelaine.

Pierre Gauthier,

Louis Bonnet,

Jacques Dufaut, Ile Jesus, Terrebonne, Lachenaye,  
 Milles Isles et la Riviere Duchesne,

Charles Etienne Le Têtu, dans les seigneuries de Rou-  
 ville, Delorme, Belœil et St. Charles.

Michel Gamelin Gaucher, dans les Paroisses du Sud  
 depuis Châteaugay jusqu'à Sorel inclusivement,  
 la Baronie de Longueuil et Seigneurie de Belœil  
 exceptés,

Louis l'Oiseau Chalons fils, } Boucherville,

François Racicot,

Joseph Turgeon,

Charles Porlier, St. Ours, St. Denis et St. Charles.

Louis Carignant, Michilimakinac,

Christopher Michau, les différentes paroisses sur  
 Riviere Chambly.

Pierre Crevier Duvernay, Varenne, Verchere,  
 Contrecoeur, G

## DISTRICT DES TROIS-RIVIERES

Charles Levrard, Ste. Anne, Batiscan, Champlain,  
et Cap la Madelaine, côté du Nord du Fleuve et  
St. Jean, St. Pierre Les Becquets, et Gentilly, du  
côté du Sud.

Antoine Robin, Nicolet, Baie St. Antoine, St. Fran-  
çois, Yamaska,

Benoist Le Roy, Machiche, Riviere du Loup, Point,  
du Lac, Masquinongé et Lormiere.

## DOCTEURS,

*Pour le District de Québec.*

Messieurs.	{	John Foote,	}	Chirurgiens appointés pour examiner ceux qui de- mandent des Licences.
		James Fisher,		
		James Davidson,		
		François Lajus,		
		Felix Wm. Oliva,		

## LICENTIE'S.

Messieurs.	{	Ignace Fricdell,	}	Chirur- giens et Apotiqu- aires.
		P. Chicou Duvert,		
		P. L. B. dit Lalancet		
		John Danglede,		
		John Cond. Eust,		
		François Suzar,		
		Joseph Karsh,		

Pierre De Salles Laterriere, Phisicien et Chirurgien.

*Pour le District de Montréal.*

Messieurs:	{	Charles Blake,	}	Chirurgiens appointés pour examiner ceux qui de- mandent des Licences.
		George Selby,		
		Richard Symes,		
		Xavier Bender,		
		J. Bte. Jaubert,		

ChAMPLAIN,  
du Fleuve et  
et Gentilly, du

ne, St. Fran.

Loup, Point,

c.

ppointés pour  
r ceux qui de-  
t des Licences.

Chirur-  
giens et  
Apotiqu-  
aires.

Chirurgien.

éal.

ppointés pour  
ceux qui de-  
des Licences.

LICENTIE'S

John Bowand, } chirurgiens, Apothicaires, et  
jean claud lehoulier, } Accoucheurs.  
jean Ducondue, }

Robert Jones,  
Hern. Melchoir Eberts,  
George Stubenger,

John Perries, } chirurgiens et apothicaires;  
Henry Loedel, }

George Meyers,  
Louis Barbier,  
Marie Antoine Vineau,

George Henkel, }  
Marie la Victoire, } Accoucheuses.  
Joseph Boismenu, }

Maria Major, }  
Catherine Partridge, }

J. Herigault, } chirurgiens.  
J. Ste. Rietord, }

Alexander Talham,  
Joseph Borge,

August Globenskynd, }  
Theodore Stein, } saigneurs et aracheurs de dents  
Charles Schiller, }

Charles Grezinger,

Charles Thenel,

Guillaume La Bat,

Anthony Berthe,

Josiah Pommeroy, Apothicaire.

☞ Tous ceux qui ont pris leur degrés dans aucune U-  
niversité, ou qui ont été comissionné et nommé chi-  
rurgiens dans l'armée ou la marine de sa Majesté n'é-  
tant point sujet à l'examen prescrit dans l'Ordon-  
nance concernant la medecine, nous n'avons pas pû  
en procurer une liste — si ces Messieurs veulent en-  
voyer leurs noms à l'Imprimerie à Québec, ils seront  
insérés dans l'Almanach de l'année prochaine.

## AGRICULTURE.

**D**ANS un pays aussi nouveau que le Canada, où les arts en général sont encore dans l'enfance, il ne seroit pas raisonnable d'espérer qu'il eut fait des progrès considérables dans l'agriculture; mais comme la culture des terres est de la plus haute importance on doit voir avec plaisir et une satisfaction particulière une société établie sous les auspices du LORD DORCHESTER à l'effet d'améliorer l'Agriculture du pays; dont quiconque souhaite promouvoir cette louable entreprise peut devenir membre au moyen de la souscription d'une guinée par an; et peut, à l'assemblée annuelle, donner sa voix pour le choix des directeurs qui exécutent les vues des Souscripteurs. Le zèle et les bonnes intentions des directeurs actuels se sont déjà manifestées par la publication de Lettres et papiers relatifs à l'Agriculture, lesquels seront indubitablement très utiles à la province, non seulement en augmentant les nécessaires de la vie, mais encore en multipliant les articles d'exportation que la province peut produire dans leur plus grande perfection; du nombre des articles d'exportation de la plus grande importance on peut justement compter le CHANVRE; et comme le gouvernement offre aujourd'hui tout l'encouragement possible pour la culture de cette plante en ce pays, on ne sauroit douter qu'elle ne devienne un objet de commerce considérable dès que la culture et le traitement convenable qu'elle exige seront bien connus des habitants. L'instruction suivante est sans doute d'une utilité manifeste à cet effet, car c'est le résultat des expériences et de la pratique générale d'à présent dans les pays d'Europe où le Chanvre est porté à sa plus grande perfection. Nous devons cette pièce utile à un auteur François intelligent, et nous la communiquons au public dans ses propres termes.

DU

## DU CHANVRE.

**L**E CHANVRE est une Plante qui porte la graine de chenevis, dont on nourrit plusieurs sortes d'oiseaux, et de la tige de laquelle se tire une filasse qu'on employe à faire du fil, des cordes, &c. On le distingue en deux espèces, en mâle et en femelle; ou en féconde qui porte des fruits, et en stérile qui n'a que des fleurs. On appelle mal-à-propos chanvre femelle celui qui ne porte point de graine, c'est au contraire le mâle; il est chargé de fleurs à étamines dont la poussière féconde les autres pieds qui portent la graine, et que l'on devroit par conséquent appeller chanvre femelle.

Le chanvre doit être semé tous les ans entre le 25 d'Avril et le 15 de juin. Il faut observer de choisir une terre douce, aisée à labourer, un peu légère, mais bien fertile, et située selon de quelque ruisseau. Les climats tempérés conviennent à cette plante, elle craint les pays chauds, et vient très bien dans les pays froids. Tous les engrais qui rendent la terre légère sont propres pour le chanvre, c'est pourquoi le fumier de cheval, de brebis, de pigeon, les écurures de poulailler, la vase qu'on retire des mares de villages, quand elle a mûri pendant le tems convenable sont préférables au fumier de vache et de bœuf, pour bien faire il faut fumer tous les ans les chénévieres, et on le fait avant le labour d'hiver, afin que le fumier ait le tems de se consumer pendant cette saison et qu'il se mêle plus intimement avec la terre lorsqu'on fait les labours du printemps. On prend des soins différens du chanvre si on le destine à faire des cordages, des toiles grossières pour les voiles, ou si l'on veut en faire des toiles ordinaires. Si on le cultive pour en faire des cordages ou des voiles de vaisseau, lorsque la graine est levée, on en arrache assez pour qu'il reste un pied de distance entre chaque tige, la plante ainsi isolée prend plus de nourriture et donne par conséquent des fils plus gros. si au contraire on ne cultive le chanvre que pour en faire des toiles d'un usage ordinaire, on le laisse lever



épais, par ce moyen les tiges étant plus fines et plus pilantes donnent des fils plus fins.

Lorsqu'on apperçoit que les pieds de Chanvre qui portent les fleurs à étamines, que nous avons appellées mâles et que les païsans appellent improprement femelles, lorsqu'on apperçoit d'ison-nous, que ces pieds deviennent jaunes par le haut et blanc vers les racines, qu'on juge que la poussière des étamines toute dissipée a eu le tems de féconder les fruits; on arrache ce chanvre mâle brin à brin, il ne pourroit rester plus long-tems sur pied sans préjudice. le chanvre femelle ne s'arrache qu'un mois après, ou même plus afin de donner à la graine le tems de mûrir. Lorsque le chanvre femelle est arraché on le lie par faisceaux et on le fait sécher au soleil; on le bat ensuite pour en tirer la graine.

Comme le chanvre femelle reste plus long-tems entier et qu'il reçoit par conséquent plus de nourriture le fil qu'il donne est plus gros et plus fort; le chanvre mâle qu'on cueille le premier, donne des fils plus fins et est le plus estimé pour faire la toile.

Le chanvre étant arraché, on le fait rouir. Pour cet effet après avoir coupé la tête et les racines qui sont inutiles, on l'entaille en bottes, on met ces bottes dans une marre exposée au soleil; et on les charge de pierres pour qu'elles plongent entièrement dans l'eau. Il est ordinairement défendu de mettre rouir le chanvre dans les eaux courantes qui peuvent servir de boisson; car l'eau dans laquelle on macère le chanvre devient un très dangereux poison pour ceux qui en boivent, et les antidotes les plus excellens, même donnés à tems ont bien de la peine à y remédier.

L'effet de l'opération que l'on appelle le Roui consiste à dissoudre une substance gommeuse, qui attache à la tige les fils de l'écorce; ce qui donne ensuite la facilité de les détacher aisément. si on laisse le chanvre rouir trop longtems, il se pourrit et le fil en est plus faible, s'il y reste trop peu on ne peut pas le travailler aisément.

es et plus pli-

chanvre qui por-  
pellées mâles  
emelles, lo s-  
s deviennent  
u'on juge que  
u le tems de  
mâle brin à  
sur pied sans  
e qu'un mois  
raîne le tems  
st arraché on  
leil; on le bat

g-tems enti-  
nourriture le  
chanvre mâle  
us fins et est

r. Pour cet  
qui sont in-  
ttes dans une  
pierres pour

Il est ordi-  
vre dans les  
on; car l'eau  
un très dan-  
les antidotes  
at bien de la

Roui con-  
qui attache à  
n suite la fa-  
le chanvre  
en est plus  
le travailler

Il

Il est plus avantageux de faire cette opération lorsque le chanvre est encore verd, et que les sucres circulent encore que d'attendre qu'il soit sec. Lorsqu'il est verd il ne faut que trois ou quatre jours pour le faire rouir; mais si on le laisse sécher auparavant il faut huit ou dix jours et la qualité du fil en est un peu altérée.

Lorsque le chanvre a été bien roui on le lave, et on le fait sécher au soleil ou dans un séchoir: on le prend poignée à poignée, et on l'écrase sous une machine très simple et qu'on nomme maque. Une pièce de bois mobile est attaché d'un bout par le moyen d'un charnière sur un autre pièce de bois qui est fixe; on rabat par l'autre bout cette pièce mobile sur le chanvre: toute la che-nevotte, qui est la partie tigeuse, s'en va par éclat sous les coups, et il ne reste à la main de l'ouvrier que la filasse, c'est à dire les fils de chanvre, détachés de toute la longueur de la tige.

La filasse quoiqu'ainsi préparée, contient encore beaucoup de parties étrangères, dont il faut la débarrasser. Les uns la battent avec une palette de bois; d'autres, comme dans certains endroits de la Livonie, la font passer sous un grand rouleau fort pesant qui est mis en mouvement par le moyen d'une roue à eau et qui tourne sur une table ronde avec une extrême rapidité. Les fils du chanvre qui ont passé sous cette machine se divisent et se séparent mieux que par la première opération. L'inconvenient de cette méthode est qu'elle fait beaucoup de poussière, qui occasionne aux ouvriers des maladies très dangereuses.

Lorsque par ces premières opérations le chanvre a été dépouillé de la partie tigeuse, on le passe successivement sur des espèces de peignes de fer, les premiers à dents plus grosses et plus écartées, et les autres à dents plus fines, par cette manière on enlève les fils les plus épais et les plus grossières. Ce rebut est ce qu'on appelle l'é-toupe, avec quoi on fait les mèches pour l'artillerie, et même de grosses toiles d'emballage. Le chanvre qui reste

a

a de la douceur, de la blancheur de la finesse:

Le chanvre ayant reçu ses apprêts on le met en liasse quand il doit être envoyé aux corderies; ou bien on le met en cordon s'il est fin et destiné pour le filage et pour le tisserand.

Telle est la maniere la plus ordinaire: mais un nommé Mr. Mercandier, qui a fait des expériences reitérées sur cet objet est parvenu à perfectionner ces opérations. Quoique le chanvre ait été assez long-tems dans l'eau pour que l'écorce s'en détache aisément, cette écorce est cependant encore dure, élastique, et peu propre à produire des fils assez fins. Mr. Marcandier a reconnu qu'on peut parvenir à leur donner facilement et sans frais, toutes les bonnes qualités qui leur manquent, et épargner beaucoup la peine et la santé des ouvriers que la poussiere du chanvre incommode cruellement. Lorsque le chanvre a été brayé, et réduit en filasse, il ne s'agit que de prendre cette filasse par petites poignées, de la mettre dans des vases remplis d'eau, et de l'y laisser plusieurs jours, ayant soin de la frotter et tordre dans l'eau sans la mêler. Cette opération est comme une seconde espece de rouissage; le chanvre acheve de se décharger de la gomme qui colloït encore les fils.

On le tord, on le lave bien à la rivière; on le bat ensuite sur une planche et on le lave de nouveau.

Le chanvre a pour lors un bel oeil clair, tous les fils sont détachés les uns des autres; et le chanvre ainsi préparé égale le plus beau lin, et ne donne qu'un tiers d'étoupe. Plusieurs expériences ont appris que par cette opération le chanvre le moins prisé peut acquérir des qualités qui l'égaleront à celui qui est regardé comme le plus parfait.

Après cette opération on remet le chanvre au séranceur pour en tirer les fils les plus fins, qui paroissent alors pour ainsi dire, autant de fils de soie. Le séranceur le travaille facilement et n'est pas exposé à cette poussiere si dangereuse. L'étoupe qui sort de ce chanvre ainsi préparé

préparé  
on pe  
que le  
faire

Lor  
vre, c  
té s'  
bout  
peut  
vre e  
mem  
garni  
comm  
souple

CO  
E  
e

Chat

G

co

Exc  
DE  
dui  
dan  
trés  
fui  
de

\* U

préparée donne une matière fine, blanche et douce, dont on peut faire en le cardant une ouatte qui vaut mieux que les ouattes ordinaires; on peut même en la filant en faire de très bon fil.

Lorsqu'on forme ce qu'on appelle une queue de chanvre, on met toutes les pattes d'un côté et cette extrémité s'appelle la tête, l'autre extrémité qu'on appelle le bout ou la pointe n'étant composé que de brins déliés ne peut être aussi grosse que la tête. On juge que le chanvre est bon quand cette queue va en diminuant uniformément de la tête à la pointe, et qu'elle est encore bien garnie au trois quarts de sa longueur; enfin on regarde comme le meilleur chanvre celui qui est fin, moelleux, souple, doux au toucher et difficile à rompre.

---

**COPIE de l'Ordre ou Déclaration de Son Excellence le Gouverneur - Général, qui encourage la Culture du Chanvre, &c. &c.**

---

*Chateau st. Louis dans la Ville de Québec le 2 Mars 1790*

PRESENT,

Son Excellence le très Honorable

**GUY LORD DORCHESTER,**

EN CONSEIL.

“**L**’Encouragement de la Culture du Chanvre dans cette Province, étant avantageux, Son Excellence, de l’avis du Conseil, **ORDONNE ET DECLARE** par ces présentes que tout Chanvre du produit de cette Province, qui sera offert pour être vendu dans l’une ou l’autre des Villes de Québec ou de Montréal, sera acheté pour le compte du Gouvernement, suivant les prix ci-dessous, savoir,—Chaque Tonneau\* de la première qualité semblable à celle distinguée

---

\*Un Tonneau consiste en 20 Quintaux Anglois, chaque quintal égal à 104 livres Françaises.

sous la dénomination de *Chanvre netoyé* de Russie, à trente-cinq livres; chaque tonneau de la seconde qualité semblable à celle distinguée sous la dénomination de *Russia Outshot*, à trente-trois Livres; chaque tonneau de la troisième qualité semblable à celle distingués sous la dénomination de *Chanvre demi netoyé* à trente-un livres et dix shelins: et chaque tonneau de la quatrième qualité semblable à celle distinguée sous la dénomination de *Codille* de Russie, à vingt trois livres; le tout courant de cette Province.—Et il a plu en outre à Son Excellence d'Ordonner, que ces mêmes prix seront continués à être payés par le Gouvernement pour tout Chanvre ainsi produit et qui sera offert pour être vendu jusqu'au premier jour de Juillet de l'an mil sept cens quatre-vingt dix-huit, et que dans chaque mois, le premier Lundi, en commençant le premier Lundi d'Octobre prochain, à continuer pendant l'espace de tems ci-devant mentionné, est par ces présentes fixé pour l'inspection de tout et tel Chanvre, par des personnes capables et prudentes qui seront nommées à cet effet par le Gouverneur ou le Commandant en Chef d'alors, qui sur preuve suffisante que le Chanvre qui a été offert est du produit de quelque partie de cette Province, examineront et certifieront la qualité de ce Chanvre conformément à certaines montres du Chanvre de Russie des descriptions ci-devant mentionnées, qui seront importées d'Angleterre à cet effet, qui seront libres à l'inspection de toutes personnes intéressées;—Et il est en outre connu par ces présentes que les paiemens qui seront faites pour tout et tel Chanvre, conformément au tarif ci-devant mentionné, seront faits par le Député Paie Maître-Général des Troupes de sa Majesté à Québec ou à Montréal, ou par quiconque autorisé dans cette capacité, sur des certificats convenables qui lui seront présentés du produit et de la qualité et quantité qui aura été livré par les nommés pour le recevoir. Et que tous ceux concernés en prennent connoissance et se conduisent conformément

ment à

Tradu

SOC

Etab

G

\*R

J.

\*G

\*T

Pe

M

W

J.

10P.L

\*J

J

J

M

M

M

A

\*N

J

20

P

J

J



ment à ces présentes."

Par Ordre de Son Excellence,

(Signé) J. WILLIAMS, G. C.

*Traduit par Ordre de Son Excellence,*

J. F. CUGNET, S. F.

## SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE,

*Etablie dans la Province de Québec, en l'Année 1789.*

Son Excellence le très Honorable

**GUY LORD DORCHESTER,**

Patron et Président.

\*Revd. Philip Toosey,  
J. Monk, Esq;  
\*G. E. Taschereau, Esq;  
\*Thomas Scot, Esq;  
Peter Stuart, Esq;  
Malcolm Frazer, Esq;  
William Lindsay, Esq;  
J. B. Deschenaux, Esq;  
10 P. L. B. Deschenaux, Esq;  
\*John Lees, Esq;  
John Renaud, Esq;  
John Young, Esq;  
M. Lymburner, Esq;  
Mr. John Blackwood,  
M. L. Germain, fils,  
A. Panet, Esq;  
\*M. L. Duniere,  
J. Launiere, Esq;  
20 Mr. B. Panet,  
P. L. Panet, Esq;  
John Antil, Esq;  
J. B. Gaspé, Esq; fr.

Thomas Aylwin, Esq;  
Mr. M<sup>c</sup>Donald, St. Foy  
L'Evêque du Canada,  
M. Bailly, Coadjuteur,  
\*J. Mervin Nooth, Esq;  
Henry Motz, Esq;  
30 T. Astin Coffin, Esq;  
Fra. Le Maître, Esq;  
Captain Rotton,  
Capt. Char. St. Ours,  
Major Mathews,  
\*Revd. Mr. Bedard,  
A. Hubert, Curé de Q.  
\*Juch: Duchesnay, Esq;  
\*L. De Salaberry, Esq;  
P. Panet, Judge P. C.  
40 Mr. Gravé, supr. of sem.  
C. Garault, Pt. St. V.  
Aug. Glaplon, supr. of  
Jesuits,  
John Craigie, Esq;  
Berthelot D'Artigny, E.

M

- Mr. Ch. Pinguet,  
Perrault l'Ainé, Esq;  
George Ailsopp, Esq;  
Robert Lester, Esq;  
James Shepherd, Esq;  
50 Alex. Davison, Esq;  
Lt. Foy, Cy. Musters,  
\*David Lynd, Esq;  
The Chief Justice,  
\*Hugh Finlay,  
Thomas Dunn,  
Edward. Harrison,  
John Collins,  
Adam Mabane,  
J. G. C. Delery,  
60 George Pownall,  
\*Henry Caldwell,  
William Grant,  
Francis Baby,  
\*Samuel Holland,  
\*George Davison,  
\*Cha. Delanaudiere  
\*Le Comte Du ré,  
Jenkin Williams, Esq;  
J. F. Cugnet, Esq;  
70 Sir Thomas Mill,  
Isaac Ogden, Esq; J. A.  
J. B. Couillard, Esq;  
Alexander Fraser, Esq;  
J. M. Verreau, Curé,  
St. Thomas,  
Jos. Verreau, Curé de  
St. Roc,  
Fran. Dambourgés, Esq;  
Mr. Oliva,  
Mr. Felix Tétue,  
Mr. B. Panet, Curé  
Rre. Ouelle,
- 80 Mr. Pierre Florence,  
Mr. J. B. Bonenfant  
Pere,  
Mr. François Duval,  
Mr. Meru Panet,  
\*K. Chandler, Esq;  
Capt. Fraser, 34th Regt  
F: J. Cugnet, Esq;  
Mr. Ob. Aylwin,  
Revd. Mr. Russel,  
Mr. Morrough,  
90 Mr. Dufau,  
Mr. Chauveaux, P. St.  
Pierre, R. S.  
Colonel Nairne,  
Capt. Earnes,  
M. Lefebvre, Ptre.  
Mr. James Tod,  
Dr. Longmore.  
NEW SUBSCRIBERS.  
Mr. Robinson,  
Mr. Burns,  
Mr. Chas. Stewart,  
100 Mr. Geo. Irwin,  
Mr. J. Salinon,  
Mr. John Pagan,  
Mr. Vanfelson,  
Mr. J. Martineau,  
Alexr. Gray, Esq;  
Atty. Genl.  
Mr. Thomas Grant,  
Joshua Winslow, Esq;  
Mr. John Saul,  
Mr. Matnew M'Nider,  
110 Thomas Ainslie, Esq;  
Mr. Jos. Drapeau,  
Mr. Webb.  
*Pour le District de Québec;*

Les Honorables.

# Branché de Montréal de la Soc. d'A.

*Les Directeurs pour l'Année courante sont marqués d'une\**

\*Sir John Johnson,  
D. A. Grant,  
Charles Blake,  
\*John Gray,  
Simon M<sup>c</sup>Tavish,  
Alex. Auldjo,  
Robert Cruickshank,  
\*John Lilly,  
Rossiter Hoyle,  
10 Joseph Howard,  
John Burke,  
J. W. Clarke,  
John M<sup>c</sup>Gill,  
\*Jon. A. Gray,  
James Walker,  
Jacob Jordan,  
John Fraser,  
\*Edwd. Wm. Gray,  
James M<sup>c</sup>Gill,  
20 Wm. D. Powell,  
Joseph Frobisher,  
\*John M<sup>c</sup>Kindlay, S. T.  
Richard Dobie,  
Alex. Ellice,  
Thomas Forsyth,  
Alexander Henry,  
Picotté de Belestre,  
Joseph de Longueuil,  
\*P. R. St. Ours,  
30 Louis Genevay,  
J. G. Beek,  
\*Thomas M<sup>c</sup>Cord,  
Robert Jones,  
Arthur Davidson, H

S. George Dupré,  
James Dunlop,  
Andrew Tod,  
Edward Edwards,  
\*Jean Bap. Durocher,  
40 \*Pierre Guy,  
\*Pierre Foretier,  
\*George Lilly,  
George M<sup>c</sup>Beath,  
John Reid,  
Fran. A. Larocque,  
Francois Malhiot,  
Patrick Langan,  
Gabriel Franchere,  
Jean Bap. Dorion,  
50 Felix F. Jolly,  
Maurice Blondeau,  
François Rolland,  
Robert Sym,  
\*Hertel de Rouville,  
J. A. De Bonne,  
\*Louis Foretier,  
Brassienr,  
Jacques Cartier,  
Simon Sanguinet,  
60 Christopher Sanguinet,  
Germain Le Roux,  
Thomas Walker,  
William Mai land,  
J. B. M. Hertel de  
Rouville,  
\*Charles de Lotbiniere,  
Joseph Chaumont,  
Silvain Laurent,

David David,  
Desfrivieres Beaubien,  
70 Louis Dulongpré,  
Etienne-Campion,  
John Richardson,  
Joseph Papineau,  
J. C. Lehoulier,  
Alexis Caron,  
Gabriel Côté,  
Thomas Dennis,  
John Doty,  
James Rankin,  
80 James Cuthbert,  
Thomas Corry,  
Carpentier Pretre,  
F. Martel, ditto  
F. Noisau ditto

Payet, Pretre:  
Petrilmoult ditto  
L. Germain ditto  
Duburron ditto  
Beauzele ditto  
90 Joseph Plamondon,  
Louis Marchand,  
Pierre Guerouter,  
Joseph Paradis,  
James Logan,  
LaBruere Montarville,  
Charles La Bruere,  
John Molson,  
John Stewart,  
Neil M. Lean,  
100 J. B. Hervieux.

## SOCIE'TE' DU FEU.

Consistante actuellement de 148 Membres et 98  
Souscripteurs.

Officiers Elus en Mars dernier, savoir;

Nathaniel Taylor, Ecuier, Président.  
Robert Woolley, Trésorier.  
Michel Cornud, } Inspecteurs.  
Louis Turgeon, }  
William Roxburgh, Secrétaire.

### COMITE'.

Pour la Basse-ville.

John Lees,  
James Tod,  
Constant Freeman,  
John Painter,  
Baillargé, pere,  
Joseph Rollette,

Pour la Haute-ville.

John Lynd,  
Godfrey King,  
Frederick Petry,  
John Ross,  
François Huot,  
Baillargé, fils,

Extrait des Lettres Patentes du 19me Fevrier 1788, qui constatent la maniere de proceder dans les Cours Sommaires et qui reglent les honoraires prélevés dans les dites Cours. \*

**P R I M O.** Que la Cour ne sera point tenuë par moins de deux des Commissaires, et pour la premiere fois dans un mois, après que les Commissaires et les autres officiers de la dite Cour auront pris le serment d'office, pour l'exécuter bien et fidèlement au meilleur de leur capacité et conaissance; et ensuite tous les mois, ou plus souvent, par ajournemens, à quelque endroit convenable, qui sera à peu-près au centre des parties habitées dans le ressort de la juridiction.

**S E C U N D O.** Que toutes les poursuites se feront au nom du Roi, et sortiront du Crêse du Ressort, dont le Gréfier sera dûement commissioné sous le Grand Sceau de cette Province, et seront signifiés par le sergent d'icelui, qui sera commissioné par les Commissaires, ou la Majorité d'iceux, sous leurs seings et sceaux, et sous le plaisir.

**T E R T I O.** Que les procédés en général des dites Cours approcheront, le plus près possible, de ceux que la loi requiert et permet, et suivant la méthode spécifiée dans les articles suivans :

1<sup>o</sup> Tous demandeurs s'adresseront au Gréfier qui donnera un ordre de formation au sergent contre les Domiciliés dans le ressort, et de prise de corps, contre ceux qui ne sont point domiciliés dans cette Province, sur un serment déposé, qui établira que la résidence du défendeur est hors des limites de la Province.

\* Ces Reglemens ont Rapport aux Jurisdictions de St. Jean, l'Assomption, Varennes, Laprairie, &c. ou tous autres de même nature qui pourront être établie à l'avenir. H2.



2<sup>o</sup> Si le défendeur étant dûment sommé avec l'ordre, établissant la demande générale de l'action, ne fait point sa défense au jour du rapport de la sommation, la Cour entendra la demande, et les preuves du demandeur, et donera jugement de telle somme qui lui paraîtra due, conformément à l'équité et bonne conscience, avec les frais.

3<sup>o</sup> Si le défendeur comparait, la demande du demandeur sera signifiée par écrit, ou une note d'icelle, régitrée dans le minutes de la Cour, ainsi que le Plaidoyer et la défense, et la cause sera jugée à la Cour prochaine, à moins qu'il n'apparaisse une bonne raison de la surgeoire.

4<sup>o</sup> Si le Demandeur fait défaut dans la poursuite de sa demande, le Jugement sera donné contre lui au Défendeur, faute d'être prouvée, avec les frais.

5<sup>o</sup> A moins que ceux qui ne résident point dans la Province donent caution, sur l'appréhension au corps du sergent, il les conduira à la Prison du Ressort, et s'il y en a point de construite, à la prison du district dont la juridiction fait partie, où ils seront surement gardés, et où ils resteront jusqu'à ce qu'ils soient déchargés, du consentement des demandeurs, par un ordre des commissaires du ressort, certifié par le Greffier.

6<sup>o</sup> Un Dépôt fait par le défendeur, sur une prise de corps, d'argent de la valeur de la demande et des frais prouvés, ou d'effets qui pourront être aisément gardés par le Greffier, sans charge, du double de la valeur de la dette demandée, et approuvé par l'un des Commissaires sous son seing et sceau, équivalera à une caution.

7<sup>o</sup> Lorsque la Cour ordonnera que de l'argent soit payé, elle pourra décerner exécution contre le Corps, ou meubles, excepté le lit, les couvertures, hardes outils, bêtes de labour, et autres nécessaires pour l'agriculture, et seulement contre le corps, dans le cas où les habitants résident, sur une bonne preuve donnée par serment, autre que de la partie intéressée, d'une crainte

de recourir d'effets, ou d'une résistance ouverte, pour rendre l'exécution inutile.

8<sup>o</sup> Si la Cour voit des raisons pour ordonner que la dette sera prélevée par *Instalment*, et qu'on manque au premier paiement, l'exécution sortira pour la dette entière et les frais. Le tems de l'*Instalment* n'excèdera point trois mois.

9<sup>o</sup> Il sera séparément exprimé dans chaque exécution, la somme adjugée pour la dette, et celle pour les frais, et sur le paiement, avant l'exécution faite (par saisie ou vente des meubles du défendeur) elle sera surgiste et la partie et ses effets déchargés. Et entre le Jugement et exécution, et aussi entre l'exécution et la vente, il y aura un intervalle de huit jours; et que la dite vente se fera après qu'un avertissement public aura été affiché dans le Greffe, et il sera inséré dans l'exécution les articles de frais.

10<sup>o</sup> Le Greffier tiendra un régistre, et dedans les minutes, les affaires de la Cour, dans l'ordre régulier du tems, en substance: mais succinctement, démontrant les actes de la Cour dans chacune affaire; et conservera les poursuites, Plaidoyers et toutes écritures qui seront remis au Greffe, convenablement rangés, afin que la cour puisse montrer et faire rapport de toutes affaires de la dite Cour, quand elle en fera requise.

11<sup>o</sup> On se servira du même seau pour toutes les procédures de la Cour et il sera gardé par le Greffier.

12<sup>o</sup> Le greffier donnera en tous tems, accès pour l'inspection des minutes et des liasses, de son gréffe, aux Juges de la Cour des Plaidoyers Communs, ou à l'un d'eux qui le désirera et une fois par année, il enverra au Juge en Chef de la Province, une copie certifiée des minutes, afin qu'il y ait une régularité et une uniformité dans la dispensation de la Justice en toutes Cours, jusqu'à ce que la Législation fasse d'autres réglemens convenables aux circonstances et à leurs affaires.

13<sup>o</sup> Il ne sortira point d'exécution sur un jugement pour plus de £ 2. de dettes; à moins que les

parties n'aient, avant le plaidoyer, ouvertement consenti de faire l'examen devant la Cour du ressort, des causes au-dessus de cette somme et moins de £ 10:— Lorsque tel consentement n'aura point été préalablement donné et régitré dans les minutes, les parties attendront l'arrivée et le jugement d'un des juges des Plaidoyers communs dans leur circuit ordinaire.

### Q U A R T O;

Les Emolumens seront pris dans la dite Cour conformément au tarif qui suit. Une copie au net et lisible d'ice ui (avec une traduction en François) sera toujours affichée dans une partie éclairée de la dite Cour.

Les Honoraires des Commissaires seront également partagés entre ceux qui siégeront à la Cour.

Pour une première proposition ( <i>motion</i> )	}	£. - 2 - 6
au rapport de la poursuite, - - -		
Pour sortie de chaque exécution plus - - -	-	0 - 5 - 0

### Emolumens du Greffier.

Pour l'entrée de chaque cause - - -	0 - 0 - 2
Pour l'ordre et le seau - - -	0 - 0 - 4
Pour l'établissement de la cause dans les minutes - - -	} 0 - 2 - 6
Pour l'établissement de la défense - - -	
Pour chaque audition ou jugement - - -	0 - 0 - 2
Pour défauts régitrées - - -	0 - 0 - 10
Pour exécution - - -	0 - 1 - 0
Pour aveu de satisfaction - - -	0 - 0 - 6
Arrêt pour non comparution - - -	0 - 0 - 10
Pour ordre <i>Subpoena</i> - - -	0 - 0 - 3
Pour paiement d'argent en Cour, par livre courant - - -	} 0 - 0 - 4
Pour enregistrement de chaque ordre - - -	
Pour ordre d'emprisonnement, pour faute ou désobéissance - - -	} 0 - 0 - 6
Pour chaque recherche de minutes afin d'obtenir un extrait - - -	

Pour

Pour l'extrait, pour et au-dessous de 100 }  
mots et le Certificat - - - - - } 0 - 1 - 0

### *Salaires des Sergents.*

Pour signification - - - - - } 0 - 0 - 4  
Pour appeler chaque témoin devant la Cour - 0 - 0 - 1  
Pour appeler le demandeur ou le défendeur }  
devant la Cour - - - - - } 0 - 0 - 2  
Pour chaque exécution - - - - - } 0 - 1 - 0  
Pour chaque emprisonnement, pour faute }  
ou désobéissance - - - - - } 0 - 1 - 0  
Pour transport sur toutes affaires, chacun }  
par mile - - - - - } 0 - 0 - 4

( Signé )

DORCHESTER.

## CONNETABLES

POUR LA VILLE ET FAUXBOURG DE MONTREAL.

Jacob Marston,	Philip Garnot,	} Pour la Ville.
Pascal Jean Venne,	John Schiller,	
Joseph Cadoret,	Joseph Emery,	
Peter Lunday,	} Pour le Fauxbourg	
James Ryen,	} des Recollets.	
John Eppens,	} Pour le Fauxbourg	
John Varlow,	} St. Laurent.	
Jean Marie Bouthies,	} Pour le Fauxbourg	
J. Bte. Coquillard,	} de Québec.	

## CONNETABLES

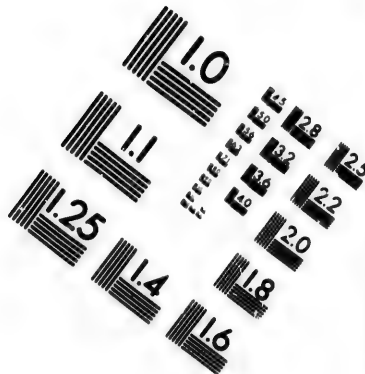
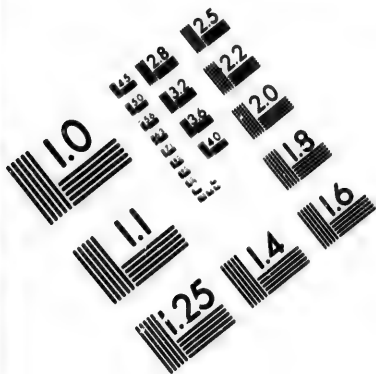
POUR LA VILLE ET BANLIEUE DE QUEBEC.

Hugh Mackay, Grand	Joseph Gagné,	
Connetable.	Alexander Cairnes,	
Obadiah Aylwin,	Charles Martineau,	
	Laurence	

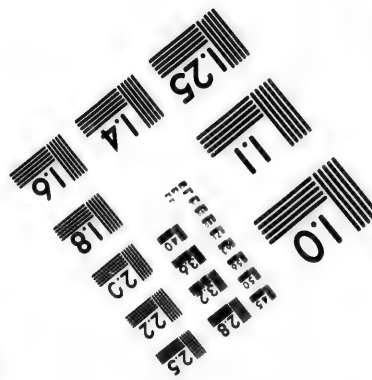
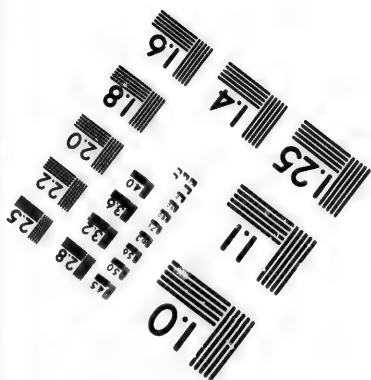
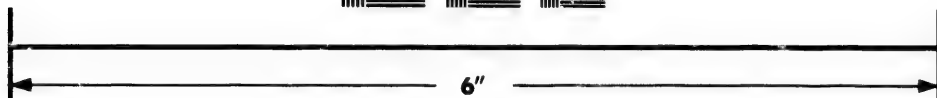
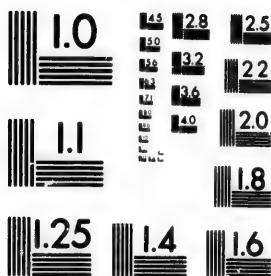
Pour







# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



# Photographic Sciences Corporation

**23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503**

18 20 22 25  
28 32 36 40  
44 48 52 56  
60 64 68 72  
76 80 84 88  
92 96 100 104  
108 112 116 120  
124 128 132 136  
140 144 148 152  
156 160 164 168  
172 176 180 184  
188 192 196 200  
204 208 212 216  
220 224 228 232  
236 240 244 248  
252 256 260 264  
268 272 276 280  
284 288 292 296  
300 304 308 312  
316 320 324 328  
332 336 340 344  
348 352 356 360  
364 368 372 376  
380 384 388 392  
396 400 404 408  
412 416 420 424  
428 432 436 440  
444 448 452 456  
460 464 468 472  
476 480 484 488  
492 496 500 504  
508 512 516 520  
524 528 532 536  
540 544 548 552  
556 560 564 568  
572 576 580 584  
588 592 596 600  
604 608 612 616  
620 624 628 632  
636 640 644 648  
652 656 660 664  
668 672 676 680  
684 688 692 696  
700 704 708 712  
716 720 724 728  
732 736 740 744  
748 752 756 760  
764 768 772 776  
780 784 788 792  
796 800 804 808  
812 816 820 824  
828 832 836 840  
844 848 852 856  
860 864 868 872  
876 880 884 888  
892 896 900 904  
908 912 916 920  
924 928 932 936  
940 944 948 952  
956 960 964 968  
972 976 980 984  
988 992 996 1000

10 01  
02 03 04 05  
06 07 08 09  
10 11 12 13  
14 15 16 17  
18 19 20 21  
22 23 24 25  
26 27 28 29  
30 31 32 33  
34 35 36 37  
38 39 40 41  
42 43 44 45  
46 47 48 49  
50 51 52 53  
54 55 56 57  
58 59 60 61  
62 63 64 65  
66 67 68 69  
70 71 72 73  
74 75 76 77  
78 79 80 81  
82 83 84 85  
86 87 88 89  
90 91 92 93  
94 95 96 97  
98 99 100 101  
102 103 104 105  
106 107 108 109  
110 111 112 113  
114 115 116 117  
118 119 120 121  
122 123 124 125  
126 127 128 129  
130 131 132 133  
134 135 136 137  
138 139 140 141  
142 143 144 145  
146 147 148 149  
150 151 152 153  
154 155 156 157  
158 159 160 161  
162 163 164 165  
166 167 168 169  
170 171 172 173  
174 175 176 177  
178 179 180 181  
182 183 184 185  
186 187 188 189  
190 191 192 193  
194 195 196 197  
198 199 200 201  
202 203 204 205  
206 207 208 209  
210 211 212 213  
214 215 216 217  
218 219 220 221  
222 223 224 225  
226 227 228 229  
230 231 232 233  
234 235 236 237  
238 239 240 241  
242 243 244 245  
246 247 248 249  
250 251 252 253  
254 255 256 257  
258 259 260 261  
262 263 264 265  
266 267 268 269  
270 271 272 273  
274 275 276 277  
278 279 280 281  
282 283 284 285  
286 287 288 289  
290 291 292 293  
294 295 296 297  
298 299 300 301  
302 303 304 305  
306 307 308 309  
310 311 312 313  
314 315 316 317  
318 319 320 321  
322 323 324 325  
326 327 328 329  
330 331 332 333  
334 335 336 337  
338 339 340 341  
342 343 344 345  
346 347 348 349  
350 351 352 353  
354 355 356 357  
358 359 360 361  
362 363 364 365  
366 367 368 369  
370 371 372 373  
374 375 376 377  
378 379 380 381  
382 383 384 385  
386 387 388 389  
390 391 392 393  
394 395 396 397  
398 399 400 401  
402 403 404 405  
406 407 408 409  
410 411 412 413  
414 415 416 417  
418 419 420 421  
422 423 424 425  
426 427 428 429  
430 431 432 433  
434 435 436 437  
438 439 440 441  
442 443 444 445  
446 447 448 449  
450 451 452 453  
454 455 456 457  
458 459 460 461  
462 463 464 465  
466 467 468 469  
470 471 472 473  
474 475 476 477  
478 479 480 481  
482 483 484 485  
486 487 488 489  
490 491 492 493  
494 495 496 497  
498 499 500 501  
502 503 504 505  
506 507 508 509  
510 511 512 513  
514 515 516 517  
518 519 520 521  
522 523 524 525  
526 527 528 529  
530 531 532 533  
534 535 536 537  
538 539 540 541  
542 543 544 545  
546 547 548 549  
550 551 552 553  
554 555 556 557  
558 559 560 561  
562 563 564 565  
566 567 568 569  
570 571 572 573  
574 575 576 577  
578 579 580 581  
582 583 584 585  
586 587 588 589  
590 591 592 593  
594 595 596 597  
598 599 600 601  
602 603 604 605  
606 607 608 609  
610 611 612 613  
614 615 616 617  
618 619 620 621  
622 623 624 625  
626 627 628 629  
630 631 632 633  
634 635 636 637  
638 639 640 641  
642 643 644 645  
646 647 648 649  
650 651 652 653  
654 655 656 657  
658 659 660 661  
662 663 664 665  
666 667 668 669  
670 671 672 673  
674 675 676 677  
678 679 680 681  
682 683 684 685  
686 687 688 689  
690 691 692 693  
694 695 696 697  
698 699 700 701  
702 703 704 705  
706 707 708 709  
710 711 712 713  
714 715 716 717  
718 719 720 721  
722 723 724 725  
726 727 728 729  
730 731 732 733  
734 735 736 737  
738 739 740 741  
742 743 744 745  
746 747 748 749  
750 751 752 753  
754 755 756 757  
758 759 760 761  
762 763 764 765  
766 767 768 769  
770 771 772 773  
774 775 776 777  
778 779 780 781  
782 783 784 785  
786 787 788 789  
790 791 792 793  
794 795 796 797  
798 799 800 801  
802 803 804 805  
806 807 808 809  
810 811 812 813  
814 815 816 817  
818 819 820 821  
822 823 824 825  
826 827 828 829  
830 831 832 833  
834 835 836 837  
838 839 840 841  
842 843 844 845  
846 847 848 849  
850 851 852 853  
854 855 856 857  
858 859 860 861  
862 863 864 865  
866 867 868 869  
870 871 872 873  
874 875 876 877  
878 879 880 881  
882 883 884 885  
886 887 888 889  
890 891 892 893  
894 895 896 897  
898 899 900 901  
902 903 904 905  
906 907 908 909  
910 911 912 913  
914 915 916 917  
918 919 920 921  
922 923 924 925  
926 927 928 929  
930 931 932 933  
934 935 936 937  
938 939 940 941  
942 943 944 945  
946 947 948 949  
950 951 952 953  
954 955 956 957  
958 959 960 961  
962 963 964 965  
966 967 968 969  
970 971 972 973  
974 975 976 977  
978 979 980 981  
982 983 984 985  
986 987 988 989  
990 991 992 993  
994 995 996 997  
998 999 1000 1001  
1002 1003 1004 1005  
1006 1007 1008 1009  
1010 1011 1012 1013  
1014 1015 1016 1017  
1018 1019 1020 1021  
1022 1023 1024 1025  
1026 1027 1028 1029  
1030 1031 1032 1033  
1034 1035 1036 1037  
1038 1039 1040 1041  
1042 1043 1044 1045  
1046 1047 1048 1049  
1050 1051 1052 1053  
1054 1055 1056 1057  
1058 1059 1060 1061  
1062 1063 1064 1065  
1066 1067 1068 1069  
1070 1071 1072 1073  
1074 1075 1076 1077  
1078 1079 1080 1081  
1082 1083 1084 1085  
1086 1087 1088 1089  
1090 1091 1092 1093  
1094 1095 1096 1097  
1098 1099 1100 1101  
1102 1103 1104 1105  
1106 1107 1108 1109  
1110 1111 1112 1113  
1114 1115 1116 1117  
1118 1119 1120 1121  
1122 1123 1124 1125  
1126 1127 1128 1129  
1130 1131 1132 1133  
1134 1135 1136 1137  
1138 1139 1140 1141  
1142 1143 1144 1145  
1146 1147 1148 1149  
1150 1151 1152 1153  
1154 1155 1156 1157  
1158 1159 1160 1161  
1162 1163 1164 1165  
1166 1167 1168 1169  
1170 1171 1172 1173  
1174 1175 1176 1177  
1178 1179 1180 1181  
1182 1183 1184 1185  
1186 1187 1188 1189  
1190 1191 1192 1193  
1194 1195 1196 1197  
1198 1199 1200 1201  
1202 1203 1204 1205  
1206 1207 1208 1209  
1210 1211 1212 1213  
1214 1215 1216 1217  
1218 1219 1220 1221  
1222 1223 1224 1225  
1226 1227 1228 1229  
1230 1231 1232 1233  
1234 1235 1236 1237  
1238 1239 1240 1241  
1242 1243 1244 1245  
1246 1247 1248 1249  
1250 1251 1252 1253  
1254 1255 1256 1257  
1258 1259 1260 1261  
1262 1263 1264 1265  
1266 1267 1268 1269  
1270 1271 1272 1273  
1274 1275 1276 1277  
1278 1279 1280 1281  
1282 1283 1284 1285  
1286 1287 1288 1289  
1290 1291 1292 1293  
1294 1295 1296 1297  
1298 1299 1300 1301  
1302 1303 1304 1305  
1306 1307 1308 1309  
1310 1311 1312 1313  
1314 1315 1316 1317  
1318 1319 1320 1321  
1322 1323 1324 1325  
1326 1327 1328 1329  
1330 1331 1332 1333  
1334 1335 1336 1337  
1338 1339 1340 1341  
1342 1343 1344 1345  
1346 1347 1348 1349  
1350 1351 1352 1353  
1354 1355 1356 1357  
1358 1359 1360 1361  
1362 1363 1364 1365  
1366 1367 1368 1369  
1370 1371 1372 1373  
1374 1375 1376 1377  
1378 1379 1380 1381  
1382 1383 1384 1385  
1386 1387 1388 1389  
1390 1391 1392 1393  
1394 1395 1396 1397  
1398 1399 1400 1401  
1402 1403 1404 1405  
1406 1407 1408 1409  
1410 1411 1412 1413  
1414 1415 1416 1417  
1418 1419 1420 1421  
1422 1423 1424 1425  
1426 1427 1428 1429  
1430 1431 1432 1433  
1434 1435 1436 1437  
1438 1439 1440 1441  
1442 1443 1444 1445  
1446 1447 1448 1449  
1450 1451 1452 1453  
1454 1455 1456 1457  
1458 1459 1460 1461  
1462 1463 1464 1465  
1466 1467 1468 1469  
1470 1471 1472 1473  
1474 1475 1476 1477  
1478 1479 1480 1481  
1482 1483 1484 1485  
1486 1487 1488 1489  
1490 1491 1492 1493  
1494 1495 1496 1497  
1498 1499 1500 1501  
1502 1503 1504 1505  
1506 1507 1508 1509  
1510 1511 1512 1513  
1514 1515 1516 1517  
1518 1519 1520 1521  
1522 1523 1524 1525  
1526 1527 1528 1529  
1530 1531 1532 1533  
1534 1535 1536 1537  
1538 1539 1540 1541  
1542 1543 1544 1545  
1546 1547 1548 1549  
1550 1551 1552 1553  
1554 1555 1556 1557  
1558 1559 1560 1561  
1562 1563 1564 1565  
1566 1567 1568 1569  
1570 1571 1572 1573  
1574 1575 1576 1577  
1578 1579 1580 1581  
1582 1583 1584 1585  
1586 1587 1588 1589  
1590 1591 1592 1593  
1594 1595 1596 1597  
1598 1599 1600 1601  
1602 1603 1604 1605  
1606 1607 1608 1609  
1610 1611 1612 1613  
1614 1615 1616 1617  
1618 1619 1620 1621  
1622 1623 1624 1625  
1626 1627 1628 1629  
1630 1631 1632 1633  
1634 1635 1636 1637  
1638 1639 1640 1641  
1642 1643 1644 1645  
1646 1647 1648 1649  
1650 1651 1652 1653  
1654 1655 1656 1657  
1658 1659 1660 1661  
1662 1663 1664 1665  
1666 1667 1668 1669  
1670 1671 1672 1673  
1674 1675 1676 1677  
1678 1679 1680 1681  
1682 1683 1684 1685  
1686 1687 1688 1689  
1690 1691 1692 1693  
1694 1695 1696 1697  
1698 1699 1700 1701  
1702 1703 1704 1705  
1706 1707 1708 1709  
1710 1711 1712 1713  
1714 1715 1716 1717  
1718 1719 1720 1721  
1722 1723 1724 1725  
1726 1727 1728 1729  
1730 1731 1732 1733  
1734 1735 1736 1737  
1738 1739 1740 1741  
1742 1743 1744 1745  
1746 1747 1748 1749  
1750 1751 1752 1753  
1754 1755 1756 1757  
1758 1759 1760 1761  
1762 1763 1764 1765  
1766 1767 1768 1769  
1770 1771 1772 1773  
1774 1775 1776 1777  
1778 1779 1780 1781  
1782 1783 1784 1785  
1786 1787 1788 1789  
1790 1791 1792 1793  
1794 1795 1796 1797  
1798 1799 1800 1801  
1802 1803 1804 1805  
1806 1807 1808 1809  
1810 1811 1812 1813  
1814 1815 1816 1817  
1818 1819 1820 1821  
1822 1823 1824 1825  
1826 1827 1828 1829  
1830 1831 1832 1833  
1834 1835 1836 1837  
1838 1839 1840 1841  
1842 1843 1844 1845  
1846 1847 1848 1849  
1850 1851 1852 1853  
1854 1855 1856 1857  
1858 1859 1860 1861  
1862 1863 1864 1865  
1866 1867 1868 1869  
1870 1871 1872 1873  
1874 1875 1876 1877  
1878 1879 1880 1881  
1882 1883 1884 1885  
1886 1887 1888 1889  
1890 1891 1892 1893  
1894 1895 1896 1897  
1898 1899 1900 1901  
1902 1903 1904 1905  
1906 1907 1908 1909  
1910 1911 1912 1913  
1914 1915 1916 1917  
1918 1919 1920 1921  
1922 1923 1924 1925  
1926 1927 1928 1929  
1930 1931 1932 1933  
1934 1935 1936 1937  
1938 1939 1940 1941  
1942 1943 1944 1945  
1946 1947 1948 1949  
1950 1951 1952 1953  
1954 1955 1956 1957  
1958 1959 1960 1961  
1962 1963 1964 1965  
1966 1967 1968 1969  
1970 1971 1972 1973  
1974 1975 1976 1977  
1978 1979 1980 1981  
1982 1983 1984 1985  
1986 1987 1988 1989  
1990 1991 1992 1993  
1994 1995 1996 1997  
1998 1999 2000 2001  
2002 2003 2004 2005  
2006 2007 2008 2009  
2010 2011 2012 2013  
2014 2015 2016 2017  
2018 2019 2020 2021  
2022 2023 2024 2025  
2026 2027 2028 2029  
2030 2031 2032 2033  
2034 2035 2036 2037  
2038 2039 2040 2041  
2042 2043 2044 2045  
2046 2047 2048 2049  
2050 2051 2052 2053  
2054 2055 2056 2057  
2058 2059 2060 2061  
2062 2063 2064 2065  
2066 2067 2068 2069  
2070 2071 2072 2073  
2074 2075 2076 2077  
2078 2079 2080 2081  
2082 2083 2084 2085  
2086 2087 2088 2089  
2090 2091 2092 2093  
2094 2095 2096 2097  
2098 2099 2100 2101  
2102 2103 2104 2105  
2106 2107 2108 2109  
2110 2111 2112 2113  
2114 2115 2116 2117  
2118 2119 2120 2121  
2122 2123 2124 2125  
2126 2127 2128 2129  
2130 2131 2132 2133  
2134 2135 2136 2137  
2138 2139 2140 2141  
2142 2143 2144 2145  
2146 2147 2148 2149  
2150 2151 2152 2153  
2154 2155 2156 2157  
2158 2159 2160 2161  
2162 2163 2164 2165  
2166 2167 2168 2169  
2170 2171 2172 2173  
2174 2175 2176 2177  
2178 2179 2180 2181  
2182 2183 2184 2185  
2186 2187 2188 2189  
2190 2191 2192 2193  
2194 2195 2196 2197  
2198 2199 2200 2201  
2202 2203 2204 2205  
2206 2207 2208 2209  
2210 2211 2212 2213  
2214 2215 2216 2217  
2218 2219 2220 2221  
2222 2223 2224 2225  
2226 2227 2228 2229  
2230 2231 2232 2233  
2234 2235 2236 2237  
2238 2239 2240 2241  
2242 2243 2244 2245  
2246 2247 2248 2249  
2250 2251 2252 2253  
2254 2255 2256 2257  
2258 2259 2260 2261  
2262 2263 2264 2265  
2266 2267 2268 2269  
2270 2271 2272 2273  
2274 2275 2276 2277  
2278 2279 2280 2281  
2282 2283 2284 2285  
2286 2287 2288 2289  
2290 2291 2292 2293  
2294 2295 2296 2297  
2298 2299 2300 2301  
2302 2303 2304 2305  
2306 2307 2308 2309  
2310 2311 2312 2313  
2314 2315 2316 2317  
2318 2319 2320 2321  
2322 2323 2324 2325  
2326 2327 2328 2329  
2330 2331 2332 2333  
2334 2335 2336 2337  
2338 2339 2340 2341  
2342 2343 2344 2345  
2346 2347 2348 2349  
2350 2351 2352 2353  
2354 2355 2356 2357  
2358 2359 2360 236

Laurance Audy,  
 Louis Bleu,  
 Thomas Bennet,  
 Jean Cazeau,  
 Augustin Dufoy,  
 John Bowman,  
 Joseph Fournel,

Archibald Campbell,  
 Joseph Morenci,  
 James Greig,  
 Etienne Nicolas,  
 Charles Renie,  
 Joseph Wastle,  
 Pierre Vesina.

# LISTE des PILOTES

POUR LA RIVIERE ST. LAURENT.

Martin Chinniquy, pere,  
 André Tremblé,  
 Charles Savarre, le jeune,  
 Charles Le Cour,  
 François Bouché, pere,  
 Germain Fluét,  
 Louis Gilbert,  
 A. Tremblé,  
 Louis Le Claire,  
 J. Savarre,  
 J. Lavoie Petit,  
 J. M. Lavoie,  
 Joseph Beaulieu,  
 B. Rioux,  
 Joseph La Brie,  
 ——— Phillibot,  
 Antoine Petit,  
 Barthelmy La Chance,  
 Jean Baptiste Thibierge,  
 Beliaire Dussaut,  
 Louis Bourbon,  
 Jos. Lavoie,  
 Augustin Raby,  
 Joseph Doiron,

———— Pichet,  
 Pierre Lapointe,  
 Pierre Bouché,  
 Charles Le Cour, fils,  
 François Havarre,  
 F. Dominique Harvé,  
 ——— Le Suisse,  
 Pierre St. Hilaire,  
 Guillaume Lapointe,  
 André Rolet,  
 Joseph Bonet,  
 William Ross,  
 Dominique Marié,  
 Guillaume Deluga,  
 François Doiron,  
 William Pettycrew,  
 Joseph Langlois,  
 Bazile Preieant,  
 Jean Le Brun,  
 Joseph Doiron, fils:  
 Francis Fisher,  
 Peter Fraser,  
 Pierre Martinet.

## A GENERAL RULE

To turn any given Currency into any Currency required.

Rule 1. Let the value of the Spanish Dollar be expressed in Shillings, or Pence, in each of the Currencies, writing them in form of a Fraction, and making the  $\left\{ \begin{array}{l} \text{given} \\ \text{required} \end{array} \right\}$  Currency the Denominator } of the Fraction.  
Numerator }

Reduce this Fraction to its *least terms*, and it will serve as a constant Multiplier, by which any sum of the *given* Currency being Multiplied, it will be converted into the Currency required.

N. B. When the Fraction is not an improper one the Multiplier will become a Divisor.

## EXAMPLE.

To form a rule for changing Sterling at 4/6. pr. Dollar into New-York at 8/ pr. Dollar.

Here *Sterling* is *given*, and *York* *required*: The Dollar in  $\left\{ \begin{array}{l} \text{York is 8/ or 96 Pence Numerator,} \\ \text{Sterling 4/6. or 54 Pence Denominator.} \end{array} \right.$

Therefore  $\frac{96}{54}$  is the Multiplier sought, which reduced to its least terms becomes  $\frac{16}{9}$  or  $1\frac{7}{9}$  therefore if Sterling be multiplied by 16 and divided by 9 the result will be York, thus,  $\frac{16}{9}$  is the same as 2 into  $\frac{8}{9}$ , but  $\frac{8}{9}$  is the same as 1 less  $\frac{1}{9}$ , therefore 2 into  $\frac{8}{9}$  is equal to 2 into 1 less  $\frac{1}{9}$ , which is that Rule, expressed shorter thus,  $\frac{16}{9} = 2 \times \frac{8}{9} = 2 \times 1 \frac{1}{9}$ .

TABLE

TABLE of INTEREST at 6 per CENT.

	1 Week			1			3 Mon.			6 Mon.			1 Year.		
	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.
SHILLINGS.	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3
	2	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	2	
	3	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	2	0	
	4	0	0	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3	
	5	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	3	0	3	2
	6	0	0	0	0	1	0	1	0	0	2	0	0	4	1
	7	0	0	0	0	1	0	1	1	0	2	2	0	5	0
	8	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3	0	5	2
	9	0	0	0	0	2	0	1	2	0	3	0	0	6	1
	10	0	0	0	0	2	0	1	3	0	3	2	0	7	0
Pounds.	1	0	0	1	0	0	3	2	0	7	0	1	2	0	
	2	0	0	2	0	1	7	0	1	2	0	2	4	0	
	3	0	0	3	0	2	10	3	1	9	2	3	7	0	
	4	0	1	0	0	4	3	1	2	1	2	4	9	0	
	5	0	1	2	0	6	0	1	6	0	3	0	0	6	0
	6	0	1	3	0	7	0	1	9	2	3	7	0	7	2
	7	0	2	0	0	8	1	2	1	0	4	2	0	8	4
	8	0	2	1	0	9	2	2	4	3	4	9	2	9	7
	9	0	2	2	0	10	3	2	8	1	5	4	2	10	9
	10	0	3	0	1	0	0	3	0	0	6	0		12	0
Tens of Pounds.	20	0	0	6	0	2	0	0	6	0	0	12	0	1	4
	30	0	0	9	0	3	0	0	9	0	0	18	0	1	16
	40	0	1	0	0	4	0	0	12	0	1	4	0	2	8
	50	0	1	3	0	5	0	0	15	0	1	10	0	3	0
	60	0	1	6	0	6	0	0	18	0	1	16	0	3	12
	70	0	1	9	0	7	0	1	1	0	2	2	0	4	4
	80	0	2	0	0	8	0	1	4	0	2	8	0	4	16
	90	0	2	3	0	9	0	1	7	0	2	14	0	5	8
	100	0	2	6	0	10	0	1	10	0	3	0	0	6	0
	1000	1	5	0	5	0	0	15	0	0	30	0	0	60	0

P  
D A N  
(  
L  
La Por  
La Moy  
Le Qua  
de q  
La Gu  
Le Lou  
En  
et dem  
L  
La Pia  
L'Ecu  
L'Ecu  
L'Ecu  
fols  
Le She  
La piè  
fols  
L'Esca  
La piè  
tour  
Tou  
d'Arg  
plus b  
Et les  
feront  
quelco



CENT.

## Poids et Cours de la Monnoie

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC,  
(Suivant l'Ordonnance du 29 Mars, 1777.)

Mon.	Year.
q.	s. d. q.
0 1 0	0 3
0 3 0	1 2
1 0 0	2 0
1 1 0	2 3
1 3 0	3 2
2 0 0	4 1
2 2 0	5 0
2 3 0	5 2
3 0 0	6 1
3 2 0	7 0

## L'OR.

	Poids.	C. établi.	An. C.
	Gros grs.	£. s. d.	ll. s. a.
La Portugaise pésant -	18 6	4 0 0	96 0 0
La Moydore -	6 20	1 10 0	36 0 0
Le Quadruple ou pièce de quatre Pistoles	17 0	3 12 0	86 8 0
La Guinée -	5 8	1 3 4	28 0 0
Le Louis d'Or -	5 3	1 2 6	27 0 0

En païant deux pennys un farthing (ou quatre sols  
et demi) pour chaque grain au-dessous du dit poids.

## L'ARGENT.

C. établi. An. C.

	L. s. d.	ll. s. d.
La Piastre Espagnole -	0 5 0	6 0 0
L'Ecu d'Angleterre -	0 5 6	6 12 0
L'Ecu de France de 6 livres tournois	0 5 6	6 12 0
L'Ecu de France de 4 livres 10 sols tournois -	0 4 2	5 0 0
Le Shelling Anglois -	0 1 1	1 6 0
La pièce de France de vingt-quatre sols tournois -	0 1 1	1 6 0
L'Escalin -	0 1 0	1 4 0
La pièce de France de trente-fix sols tournois -	0 1 8	2 0 0

d.	l.	s.	d.
2 0	1	4	0
8 0	1	16	0
4 0	2	8	0
0 0	3	0	0
6 0	3	12	0
2 0	4	4	0
8 0	4	16	0
4 0	5	8	0
0 0	6	0	0
0 0	60	0	0

Toutes les différentes pièces de Monnoie d'Or ou  
d'Argent ci-dénomées, les plus hautes comme les  
plus basses, auront cours à raison de ces différens taux.  
Et les dites espèces de Monnoie, ou aucune d'elles,  
seront légalement données en paiement de toutes dettes  
quelconques.

F I N I S.